

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH]

Т Е Л Е Г Р А Ф

JANUAR-FEBRUAR 2018 №01 (26)

Ежемесячный журнал
www.berliner-telegraph.de

EUR 2.00



**«Я всегда осторожен, чтобы
грозить кому-то пальцем»**

Герхард Шрёдер

стр. 6



ISSN 2363-0197

Фото взято из открытых источников в интернете

ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ГОЛОСОВАНИИ! ВАШ ГОЛОС ОЧЕНЬ ВАЖЕН!



Уважаемые избиратели!

18 марта 2018 года состоятся выборы Президента Российской Федерации. Ваше участие в этих выборах очень важно для страны! Голосовать на выборах Президента России – это значит быть вместе с Россией!

Приглашаем вас принять участие в голосовании с 8.00 до 20.00 часов по местному времени на одном из ближайших участков.

В Генеральном консульстве России в Лейпциге (04155 Leipzig, Turmgutstrasse 1; тел 0341/590 29 23, 0341/585 18 76) будут открыты участки **№ 8317** и **№ 8429** для избирателей, постоянно проживающих или временно находящихся в Германии.

В соответствии с обращениями избирателей **в местах компактного проживания граждан Российской Федерации в Германии будет организовано досрочное выездное голосование** в городах:

Дрезден – 4 марта 2018 г. с 8.00 до 20.00 часов по адресу:
Германо-российский институт культуры (Zittauer Strasse 29, 01099 Dresden),

Эрфурт – 11 марта 2018 г. с 8.00 до 20.00 часов по адресу:
Zentrum für Integration- Förderzentrum Regenbogen e.V. (Rosa-Luxemburg-Str. 50, 99086 Erfurt).

Дополнительную информацию по вопросам участия в голосовании вы можете получить:

-на сайтах ЦИК России (www.cikrf.ru, cik.pf) под баннером «Выборы Президента Российской Федерации» в разделе «Голосование граждан России за пределами территории Российской Федерации», Посольства России в Германии (www.russische-botschaft.ru), Генеральных консульств России в Германии и Российского дома науки и культуры в Берлине;

-позвонив по указанному выше телефону Генерального консульства, в Информационно-справочный центр ЦИК России по номеру +7(495)727-20-18 (ежедневно с 9.00 до 18.00 часов по московскому времени, с 9 марта - круглосуточно), в зарубежную территориальную избирательную комиссию по телефону +7 (495)625-82-13 (пн-сб – с 9.00 до 18.00 часов по московскому времени).

Не забудьте! Отправляясь на выборы, необходимо взять с собой документ, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами территории Российской Федерации (заграничный паспорт, дипломатический паспорт, служебный паспорт или свидетельство на въезд (возвращение) в Россию).



Дорогие читатели!

Сейчас февраль 2018 года. Мы с вами уже отпраздновали и католическое Рождество, и Новый год, и православное Рождество, и никак не понятый нашими немецкими друзьями, но этим и примечательный, «старый Новый год». От себя и от редак-

ции журнала «Берлинский телеграф» поздравляю вас со всеми прошедшими праздниками и желаю вам крепкого сибирского здоровья, одесского чувства юмора (ведь без юмора всё это мы не переживём) и большого человеческого счастья. Будьте счастливы!

Журнал «Берлинский телеграф» объединяет десятки тысяч людей, говорящих и читающих на русском языке и проживающих в Германии. Большая часть наших читателей вышла из Советского Союза. Все они имеют разные национальности, разные республики рождения и, конечно же, разные мнения. Но все мы сейчас здесь. И это большой шанс для всех нас быть услышанными. И я приглашаю вас тоже участвовать в этом процессе.

Мне всегда хотелось создать журнал, от которого человек получал бы удовольствие. Вечером сесть в кресло, полистать, почитать. Мне не хотелось делать только политический журнал, или только желтую прессу. Главная моя задача – сделать читателей нашими друзьями. И как хороший друг, журнал не может не реагировать на ваши запросы. Выросло новое поколение русскоговорящих людей, которые хотят читать наш журнал. Но просят добавить в него новые темы и новых героев. Поэтому мы запускаем новые темы и новые рубрики. Наша редакция приняла решение уделить больше внимания теме «православие как культура». Это было желание наших читателей. И, конечно же, мы не могли это проигнорировать.

Мы будем рассказывать о православных традициях, праздниках и обычаях. Если вы хотите об этом что-то написать или поделиться с нами своими историями, мы будем очень рады. Нам это очень важно. Пишите нам! Можно писать по электронной почте. А также в редакцию.

В будущем мы хотим запустить коммерческую рубрику о простых людях, которые переехали в Германию, интегрировались, нашли себя. Это будет своего рода помощь и урок для тех, кто не очень уверен в своих силах и нуждается в позитивных примерах в современной Германии. Мы приглашаем вас вместе с нами создавать эти примеры.

Мы пишем о том, что нас действительно волнует и трогает. И надеемся, что это взаимно.

Ваш Александр Бойко



Hauptsitz Chemnitz

Aleksandr Boyko
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
info@berliner-telegraph.de

Filiale Chemnitz

Elena Helmert
Theaterstraße 76
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 174 494 76 31
chemnitz@berliner-telegraph.de

Filiale Leipzig

Mikhail Vachtchenko
Heinrich-Budde-Straße 1
D-04157 Leipzig
Tel.: +49 (0) 173 367 77 33
leipzig@berliner-telegraph.de

Filiale Bayreuth

Alexey Klassin
95445 Bayreuth
Pestalozzistrasse 34
Tel: +49 (0)176 852 92 212

Filiale Köln

Pavel Ageev
Triberger Weg 36a
D-51063, Köln
Tel.:+49 (0) 178 530 13 58

Filiale Dresden

Inga Berenhardt
Lingnerallee 3
D-01069 Dresden
Tel.: 0351 482 874 21
Fax: 0351 482 874 22
berliner.telegraph.1@gmail.com

Filiale Russland

Kolesnikov Alexandr
Moskau,
Filevsky Boulevard, 7. qm. 35.
Tel: +7 (962) 934 44 22

Сотрудники

Главный редактор

Александр Бойко

Редактор израильского отдела

Самоил Дувидович

Рук. международного отдела

Юрий Куницкий

Руководитель отдела по работе с корпоративными клиентами

Валентин Кильбер

Верстка, обработка фотографий

Евгений Стрелков

Корректор

Лариса Шауберт

Корреспонденты

Сима Карими
Евгения Лаврова
Татьяна Хеккер
Юлия Галицкая
Людмила Дувидович
Григорий Родин
Ирина Рау
Дмитрий Фардыгола
Наталья Шауберт

Менеджмент

Людмила Сухинина
Светлана Мамаджанова
Светлана Султанова
София Мамаджанова
Хусейн Абубакаров

Специальные корреспонденты

Жами Гарингтон
Смирнова Мария

Team

Chefredakteur

Aleksandr Boyko

Redakteur der israelischen Abt.

Samoil Duvidovici

Leiter der Internation. Abteilung

Yuriy Kunitski

Leiter der

Geschäftskundenabteilung

Valentin Kilber

Layout, Bildbearbeitung

Evgeny Strelkov

Korrektor

Larisa Shaubert

Korrespondenten

Sima Karimi
Evgenija Lavrova
Tetyana Hecker
Iuliia Galitskaia
Lyudmyla Duvidovici
Grigory Rodin
Irina Rau
Dmytro Fardyholo
Natalia Shaubert

Management

Fyudmyla Sukhinina
Sweetlana Mamadzanow
Sweetlana Sultanow
Sofia Mamadzanow
Husain Abubakarov

Sonderkorrespondenten

Jamie Garrington
Smirnova Maria



ПyeongChang 2018

**РОССИЯ,
ВПЕРЕД!**

Коллектив журнала
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»
искренне поддерживает Российских
атлетов и паралимпийцев
на предстоящих
**XXIII зимних Олимпийских играх
в Пхёнчхане.**

Содержание

www.berliner-telegraph.de

Я не более чем политик из немецкой провинции	6
Забывтое восстание Печерского	12
Беженцы в Германии и уровень преступности	18
Порядок – это половина жизни	20
О работе Генерального консульства Российской Федерации	22
Почему папа римский тоже боится ядерной войны?	23
Интернет, как минное поле?	24
Вы достойны APLOдисментов!	26
Навигация помогает врачам при операциях на позвоночнике	28
На долгую память	29
Бизнес Форум – эффективная формула успеха!	30
Как заработать деньги, или Снова об инвестициях в Беларусь	32
Выставка контрастов в Берлине	36
Отказ от русской пенсии – дело серьезное	38
Герои спорта 2017	40
Портрет: Г-н Ханс-Йоахим Фрай	42
Интервью с Алексеем Рыбниковым	46
Старый Новый год в Российском посольстве	48

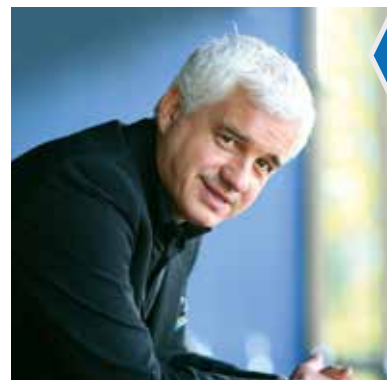


стр. 6

стр. 18



стр. 30



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ/DISCLAIMER

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/rVer-fasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwährend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2017 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph - Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamtes eingetragen.

KULTURVEREIN
Tolstoj e.V.
kulturverein-tolstoj.de



Theaterstraße 76
09111 Chemnitz

Telefon
0371 / 66 60 44 84

Fax
0371 / 66 60 44 86


Печать/Druck
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig
Tel.: 0173 36 777 33
www.mvmedia.org



Распространение
Ohl Media Distribution GmbH
Starkenburgerstraße 7-9
64546 Morfelden

Наши партнёры/Unsere Partner





Я не более чем ПОЛИТИК ИЗ НЕМЕЦКОЙ ПРОВИНЦИИ

По материалам СМИ



Автор: Александр Бойко,
член Союза журналистов Германии

Я всегда осторожен, чтобы грозить кому-то пальцем.
Герхард Шрёдер

«Я хочу помочь улучшить отношения между Россией и ЕС. Но для этого нужны усилия с обеих сторон, и я хотел бы внести свой скромный вклад в это», – заявил Герхард Шрёдер в одном из интервью газете *Blick*, объясняя свое решение войти в совет директоров «Роснефти».

«Не считаю, что то, что делает господин Шрёдер, – это в порядке вещей, – сказала Меркель. – Я не намерена занимать никаких постов в бизнесе, когда перестану быть канцлером». «Более чем прискорбно, что бывший федеральный канцлер, очевидно, рассматривается в качестве кандидата на одну из важнейших должностей в компании, которая находится в санкционном перечне ЕС в связи с конфликтом на Украине», – сказала она в интервью газете *Bild*.

Мартин Шульц также негативно высказался по поводу решения своего однопартийца не отказываться от вхождения в состав наблюдательного совета «Роснефти». «Это плохо. Я считаю, что Герхард Шрёдер не должен был этого делать», – подчеркнул он.

«Он окончательно унизился до проплаченного лакея путинской политики», – заявил немецкий депутат Европарламента из фракции «Зеленые» Райнхард Бютикофер.

С критикой Герхарда Шрёдера выступил и директор «Общества защиты угнетенных народов» Ульрих Делиус. По его словам, «Роснефть» причастна к нарушениям прав человека и «своей деятельностью в Арктике и в Сибири вбивает гвоздь в крышку гроба коренных народов России». Делиус также предположил, что российская нефтегазовая компания может попытаться использовать связи экс-канцлера ФРГ, чтобы выйти из-под санкций ЕС.

«Это политическая кампания в поддержку Ангелы Меркель. Меня поро-

чат для того, чтобы помочь ей», – уверен экс-глава федерального правительства. Комментируя высказывания соратника по партии Мартина Шульца, Шрёдер сказал, что «каждый должен сам понимать, что говорит. Я, тем не менее, поддержу кампанию Шульца, если он этого хочет. Я социал-демократ и думаю, что останусь им до конца жизни». «Я не думаю, что мое назначение нанесет вред моей партии», – подчеркнул Шрёдер.

Ранние годы

7 апреля 1944 года в небольшом провинциальном Моссенберге (Северный Рейн-Вестфалия) в бедной протестантской семье Шрёдер родился сын. В семье Шрёдеров детей воспитывала мать, которая работала на ферме. Отец Шрёдера был призван в ряды вермахта в 1940. В конце 1943 он побывал в коротком отпуске, а в середине 1944 получил письмо от своей жены Эрики о рождении сына Герхарда. 4 октября 1944 капрал Фриц Шрёдер погиб в возрасте 32 лет. Своего отца Герхард Шрёдер не видел ни разу в жизни, но его фотографию в военной форме всегда держит на рабочем столе. 12 августа 2004 Герхард Шрёдер побывал в Румынии, где он впервые посетил могилу своего отца, которая находится в небольшом румынском селе Чеану-Маре в Трансильвании.

У Герхарда Шрёдера четверо братьев и сестёр: старшая сестра Гунхильда, брат Лотар, вторая сестра Хайдерозе, третья сестра Ильзе.

Друзья называли его Герд, а в детстве у него было прозвище «Пахарь». Это прозвище он получил, когда его семье одно время приходилось жить недалеко от голландской границы в Бекстене, на краю футбольного поля, ютясь в бараке. И когда мяч попадал в строение, стены содрогались, а керосиновая лампа падала со стола на пол. Юный Герхард увлекся футболом, он играл на позиции полузащитника

и так старался на поле, что заслуженно получил это прозвище от товарищей по команде. Они были бедны, но Герхард считал, что у него и его братьев и сестер было счастливое детство. Их мать, оставшись одна с пятью детьми на руках, вынуждена была работать на самых простых работах.

«Может показаться странным, но у меня остались только очень хорошие воспоминания о моем детстве. Хотя у нас многого не было, нам не пришлось голодать. Да, нам пришлось рано начать зарабатывать себе на жизнь. Мы, например, занимались на полевые работы к зажиточным крестьянам. Но я рос без «давления извне» – наша мать нас никогда не била, да она и не смогла бы это сделать, потому что она очень добрый человек», – вспоминает Герхард.

Учился Герхард хорошо, но недолго, уже в 14-летнем возрасте Герхарду пришлось покинуть дневную школу и поступить учеником к торговцу фарфором, работать помощником продавца, посещая при этом вечернюю школу. С 1958 года он трудился помощником продавца скобяных изделий, строителем в Гёттингене. Это был тяжелый период – занятия по ночам, утром на работу, вечером на занятия в школу.

В 1963 году 19-летний Герхард вступил в Социал-демократическую партию Германии. «Я пошел туда из-за Гельмута Шмидта», – позже скажет он. Когда ему исполнилось 22 года, он, получив аттестат, поступил на юридический факультет Гёттингенского университета. Учился заочно и, чтобы платить за учебу, работал на стройках.

В 1971 году Герхард окончил юридический факультет Гёттингенского университета, где в 1971 – 1977 годах работал на кафедре права. В 1976 году он сдал необходимый экзамен и был принят в коллегия адвокатов Ганновера. А еще через два года здесь же, в Ганновере, главном городе Нижней Саксонии, открыл свою адвокатскую контору. До 1990 года Шрёдер занимался частной юридической практикой в Ганновере. Одновременно в 1978 году он сменил Клауса Уве Беннеттера на посту лидера «Молодых со-

циалистов» – молодёжной секции СДПГ.

Политическая карьера

«Путь выхода из командной экономики требует долгосрочных усилий по устранению несоответствия между культурой и общественным опытом – и много денег», – заявляет политик Герхард Шрёдер – прагматик и идеалист. Тем он и интересен. Прагматик и умелый игрок в сложной партийной борьбе, начиная с первых своих шагов в Нижней Саксонии, Шрёдер оставался верным наследником своих выдающихся предшественников – Вилли Брандта и Гельмута Шмидта.

Как уже упоминалось ранее, с 1963 года Шрёдер – активист Социал-демократической партии Германии. В 1978 году его избрали руководителем молодёжной секции партии СДПГ. А в 1980 году он был впервые избран в бундестаг – нижнюю палату немецкого парламента. Сначала Шрёдер сотрудничал с ультралевым крылом СДПГ, но постепенно его политические взгляды стали более умеренными. В середине 1990-х годов он начал более позитивно относиться к деловому окружению. Стал членом наблюдательного совета компании «Фольксваген». В 1986 году Шрёдер избирается руководителем фракции СДПГ в парламенте Нижней Саксонии. Затем начал работать в главной структуре партии СДПГ. Когда в 1990 году СДПГ вошла в коалицию с Партией зеленых, Герхард Шрёдер стал премьер-министром земли Нижняя Саксония и оставался на этой должности до 1998 года. В 1997 году своими требованиями к коренному изменению курса экологической политики и «контролируемого курса» евро, а также пропагандой более жесткого подхода к иностранным преступникам и долгосрочного перехода к аренде земли Шрёдер заслужил жесткую критику со стороны партии.

1 марта 1998 года на государственных выборах в Нижней Саксонии СДПГ одержала чистую победу. Уже в ночь выборов Герхарда Шрёдера объявили кандидатом на должность канцлера от СДПГ. А 27 октября 1998 года бундестаг избирает Шрёдера седьмым канцлером Германии. Во второй половине этого же дня к присяге призывает-

ся новый кабинет красно-зеленой коалиции. Вице-канцлером и министром иностранных дел становится Йошка Фишер от «Союз 90/Зеленые».

Возглавляемая Шрёдером коалиция социал-демократов и зеленых пришла к власти после 16-летнего пребывания в оппозиции с обещаниями модернизировать экономику, поддерживать предпринимательство и сохранить системы социальной защиты. Победе социал-демократов сильно способствовало обещание положить конец росту безработицы и экономическому застою в стране.

Новая коалиция должна была выбрать между двумя концепциями преодоления кризиса – либо сокращение социальной поддержки населения, предложенная либеральными экономистами, либо повышение налогов для богатых слоев общества, предложенная левыми социал-демократами во главе с Оскаром Лафонтемом. Шрёдер выбрал первый вариант, и это привело к разрыву с Лафонтемом, который оставил руководство СДПГ. В то же время, попытка Шрёдера приступить к выполнению программы урезания социальных прав граждан привела к стремительному падению поддержки СДПГ населением.

В августе 2002 года федеральный кабинет министров решает отложить второй этап налоговой реформы, чтобы урегулировать ущерб, нанесенный катастрофическим потопом, особенно в восточных федеральных землях. А 28 августа Шрёдер заявляет, что Германия под его руководством не будет участвовать в военной интервенции против Ирака. Только твердая оппозиция американскому вторжению в Ирак и эффективная помощь жертвам наводнения на востоке Германии помогли СДПГ получить небольшое преимущество над ХДС на выборах 22 сентября 2002 года. А через месяц Герхарда Шрёдера избирают канцлером на второй срок.

14 марта 2003 года федеральное правительство объявляет «Программу 2010» (Agenda 2010) – концепцию реформирования немецкой социальной системы и рынка труда. Она предусматривала ограничение расходов на



Фото: автор и материалы, источник: «Шпигель»

здравоохранение, пенсионное и социальное обеспечение, а также либерализацию трудового законодательства с целью стимулирования создания новых рабочих мест. Это, однако, не позволило преодолеть экономическую стагнацию, а количество безработных в Германии сохранилось на уровне 5 млн человек (12% трудоспособного населения).

Миллиардный дефицит государственного бюджета, внутривнутрипартийные конфликты с членами партии о реформе рынка труда и системы социального обеспечения, драматические потери СДПГ на выборах в Нижней Саксонии и Гессене привели партию Шрёдера к глубокому политическому кризису. Однако он исключает свою отставку. А с другой стороны, его строгий антивоенный курс в иракском кризисе встречает народное одобрение. Председатель комитета палаты представителей США по иностранным делам конгресс-

смен Том Лантос подверг резкой критике политику Герхарда Шрёдера и Жака Ширака, которые, в частности, отказали США в поддержке вторжения в Ирак в 2004 году. Широкою информационную огласку получил инцидент, когда Лантос публично обвинил германского экс-канцлера Герхарда Шрёдера в «политической проституции». Скандальное заявление прозвучало на открытии мемориала памяти жертвам коммунистических режимов в Вашингтоне.

Его «особый путь», наряду с Россией и Францией, приводит к ухудшению отношений с Соединенными Штатами. Но в сентябре на встрече с президентом США Бушем Шрёдер стремится к нормализации отношений между двумя государствами.

В 2004 году ряды СДПГ покинуло большое количество членов партии с левыми взглядами. В 2005 они вместе

с бывшими коммунистами ГДР создали Левую партию. Шрёдер ушел в отставку с поста председателя СДПГ, а его преемником стал Франц Мюнтеферинг.

22 мая 2005 года после поражения на местных выборах в земле Северный Рейн-Вестфалия Шрёдер объявил о решении СДПГ инициировать проведение досрочных национальных выборов уже в сентябре 2005, то есть за год до истечения срока его полномочий. Социал-демократы руководили в Северном Рейне-Вестфалии в течение последних 39 лет, но 22 мая получили здесь только 37,1% голосов, в то время как ХДС – 44,8%. Поражение лишило Шрёдера большинства в бундесрате, с тех пор оно принадлежало коалиции ХДС/ХСС.

Досрочные выборы прошли 18 сентября 2005 года. Неожиданно для всех СДПГ получила всего на 1% меньше



Фото: автор на открытии «Северного потока» в интернете

голосов, чем блок ХДС/ХСС. Христианские демократы не смогли сформировать парламентское большинство без социал-демократов, но условием создания «большой коалиции» стало канцлерство Ангелы Меркель. Герхард Шрёдер заявил об уходе из политики.

Герхард Шрёдер возглавлял Германию почти полных два срока. Он рискнул пойти на досрочные выборы, не проиграл их, но и не выиграл, и ради формирования беспрецедентной коалиции ХДС/ХСС и СДПГ уступил пост канцлера Ангеле Меркель в ноябре 2005 года.

Этот неординарный поступок увенчал карьеру политика, открыв новый этап его биографии – пост председателя наблюдательного совета «Северо-Европейской газопроводной компании», созданной российским «Газпромом» и двумя германскими газовыми концернами.

Семья

Впервые Герхард Шрёдер соединился узами Гименея в 1968 году с Евой Шубах – библиотекарем из соседней деревни, девушкой, с которой он дружил с детства. Три года жизни с Евой пришлось на период бурной студенческой молодости будущего канцлера.

Следующей женщиной, завоевавшей его сердце, стала Анне Ташенмахер, по профессии учительница. Когда молодой адвокат Шрёдер начинал в Ганновере свою юридическую практику, она была рядом, начиная с 1972 года.

Дольше всего он прожил с третьей женой (с 1984 г.) – Хильтруд Ханзен. В их семье воспитывались двое теперь уже взрослых дочерей от предыдущего брака Хильтруд – Вибке и Франка. Хильтруд была членом СДПГ, активно боролась за женское равноправие. Ее весьма уважали среди его партийных друзей. Говорят, что она во многом способствовала первому карьерному

взлету мужа в 1994 году на премьерский пост в Нижней Саксонии и формированию имиджа современного государственного деятеля и правителя. Именно она настраивала мужа на борьбу за канцлерское кресло и убежденно говорила: «Мы этого добьемся!»

Но на последнем отрезке пути к этой заветной цели Герхарда Шрёдера уже сопровождала другая женщина – молодая журналистка журнала «Фокус» Дорис Кёпф, имеющая дочь от предыдущего брака – Клару. Их роман развивался стремительно. Шрёдер повел себя в этой ситуации по-мужски – не стал таиться и скрывать от общественности семейный разлад и новую любовь. Он ушел от Хильтруд, отказавшись в ее пользу от виллы.

И столь же быстро, будучи еще премьер-министром Нижней Саксонии, сыграл свадьбу с Дорис, которой и посчастливилось стать первой леди ФРГ. С 1997 года его супругой стала Дорис

Кёпф, которая младше своего супруга на 18 лет. Ныне ее имя звучит как Дорис Шрёдер-Кёпф. У пары двое приемных детей, которых они взяли из детского дома в России. Супруги подали на развод в 2016 году, но бракоразводный процесс еще не завершен.

В немецких СМИ распространилась информация о том, что у бывшего канцлера ФРГ Герхарда Шрёдера появилась новая возлюбленная, 48-летняя кореянка Со Ён Ким. Это также подтвердила экс-супруга Шрёдера, Дорис Шрёдер-Кёпф в своем Facebook 21 сентября. Канцелярия бывшего канцлера и он сам пока игнорируют многочисленные запросы журналистов.

В своем Facebook Дорис Шрёдер-Кёпф написала: «Госпожа Ким весной 2016 года стала поводом, хотя и не единственной причиной нашего окончательного разрыва». Из сообщения бывшей жены Шрёдера следует, что они не выносили на публику всю ситуацию, потому что госпоже Ким необходимо было уладить личные обстоятельства. Открытые выходы в свет говорят о том, что все уладилось, констатировала Шрёдер-Кёпф.

СЕГ. Обвинения в коррупции

В начале сентября 2005 года в ходе визита российского президента Владимира Путина в Германию было подписано соглашение о строительстве Северо-Европейского газопровода (СЕГ) – газопровода между Россией и Германией по дну Балтийского моря.

Ожидалось, что новый газопровод может стать ключевым фактором, влияющим на политику в регионе. Подписание соглашения фактически означает заключение политического союза между Россией и Германией. Страны Прибалтики, Польша и Беларусь, однако, выступили против осуществления этого проекта. Так, президент Беларуси Александр Лукашенко назвал строительство Северо-Европейского газопровода «самым дурацким проектом России».

В декабре 2005 года, после ухода Шрёдера с поста федерального канцлера ФРГ, было объявлено, что он возглавит комитет акционеров North European

Gas Pipeline Company, компании-оператора Северо-Европейского газопровода. Комитет акционеров будет выполнять функции совета директоров, и в его функции входит «принятие всех стратегических решений по всем направлениям деятельности компании».

Принятие им предложенной оплачиваемой должности в консорциуме, где доминирует «Газпром», вызвало критику общества и партий в Германии, негативную реакцию немецкой и зарубежной прессы. Критики указывали на то, что Шрёдер занял видный пост в компании-операторе СЕГ спустя всего 5 месяцев после того, как правительство Шрёдера договорилось с Россией о строительстве этого газопровода. Лидер Свободной демократической партии Германии Гидо Вестервелле обвинил Шрёдера в коррупции, в связи с чем Шрёдер добился судебного решения, запрещающего Вестервелле делать такого рода высказывания, которое было обжаловано последним. 3 апреля 2006 года Гамбургский земельный суд запретил Вестервелле повторять его обвинения в том, что экс-канцлер был лично заинтересован в проекте СЕГ.

Газета Tagesspiegel выразила мнение, что Шрёдер назначил досрочные выборы на сентябрь для того, чтобы успеть довести до конца проект СЕГ и обеспечить там себе выгодную должность. Соглашение о СЕГ было подписано всего за десять дней до выборов.

Кроме того, Шрёдера обвинили в том, что он собирается выступить в качестве прикрытия для легализации российских активов сомнительного происхождения – тем более, что примерно в это же время появились сообщения о намерении российских властей привлечь бывшего министра торговли США Дональда Эванса в качестве председателя совета директоров государственной нефтяной компании «Роснефть» перед планируемым размещением её акций среди иностранных инвесторов (последний отказался от предложения).

В середине декабря 2005 года вопрос о назначении Шрёдера был вынесен на обсуждение в бундестаге. Предста-

вители правящей коалиции потребовали от него представить общественности все подробности соглашения о строительстве СЕГ.

Председатель фракции Партии зелёных в бундестаге Фриц Кун обвинил Шрёдера в намерении «поддерживать управляемую демократию и ущербное демократическое общество в России».

20 декабря 2005 года канцлер Ангела Меркель в интервью газете Frankfurter Allgemeine Zeitung заявила, что не была в курсе готовящегося назначения до того, как об этом сообщили СМИ. По её мнению, это решение лежит вне политической сферы, однако оно может создать проблемы в отношениях Германии с Польшей и странами Прибалтики.

В газете The Washington Post решение Шрёдера было названо «политическим предательством».

Эпилог

Бывший канцлер Германии Герхард Шрёдер сообщил «РИА Новости» об избрании председателем совета директоров «Роснефти». Общее собрание акционеров компании ввело господина Шрёдера в состав руководящего органа. Численность совета директоров была расширена до 11 человек.

Комментируя ТАСС свое назначение, Герхард Шрёдер заявил, что намерен вникнуть в процесс работы «Роснефти» после консультаций. Своей задачей на посту главы совета директоров он назвал поиск компромисса в принятии решений. «В совете директоров, куда входят компетентные люди, очень редко проводятся голосования с одинаковым количеством голосов «за» и «против», ведутся дискуссии, в ходе которых приходят к единому мнению. Это одна из моих задач – найти выход», – заявил господин Шрёдер.

Герхард Шрёдер заявил также, что надеется на усиление «Роснефти» на немецком рынке. В Германии у компании есть собственное подразделение, Rosneft Deutschland, которая владеет долями в трех нефтеперерабатывающих предприятиях.

BT



Автор: Самоил Дувидович,
член Союза журналистов Германии

Забытое восстание Печерского,

или Снова о Холокосте

Использованы материалы из открытых источников.

*Здесь я буду говорить с вами совершенно откровенно об особенно трудной главе...
Между собой мы будем говорить открыто, хотя никогда не сделаем этого публично...
Я имею в виду изгнание евреев, уничтожение еврейского народа...
Лишь немногие из присутствующих знают, что это значит,
когда лежит груда трупов, – сто, пятьсот, тысяча трупов...
Выдержать все это и сохранить порядочность – вот что закалило наш характер.
Это славная страница нашей истории, которая никогда не была написана
и никогда не будет написана.*

Генрих Гиммлер, из речи в Познани 4 октября 1943 г. перед офицерами СС

– Что там горит? – спросил я.

– Не спрашивайте, – ответил Борух, так звали нашего нового знакомого, – там сжигают тела ваших товарищей, которые прибыли с вами.

У меня потемнело в глазах. А Борух продолжил:

– Вы не первые и не последние. День через день сюда прибывают эшелоны по две тысячи человек каждый. А лагерь существует уже около полутора лет. Подсчитать сами можете. Сюда поступали евреи из Польши, Чехословакии, Франции, Голландии. Но из Советской России впервые вижу, – так описывает прибытие в лагерь Собибор в воспоминаниях Александра Печерского писатель Илья Васильев в книге «Александр Печерский. Прорыв в бессмертие».

В годы Холокоста в концентрационных лагерях смерти погибли, по данным из различных источников, от 4 до 6 миллионов евреев. Большая часть из них погибла в шести лагерях: Белжец, Трешлинка, Собибор, Хелмно, Освенцим-Биркенау и Майданек. Конвейер смерти был отлажен – поезда, забитые под завязку морально подавленными и дезориентированными людьми, прибывали в лагерь. Большинство прибывших отправляли на немедленное уничтожение. В Собиборе в живых оставляли только тех, кто помогал убирать трупы из газовых камер для последующего уничтожения, а также для сортировки вещей убитых. Периодически и их расстреливали для того, чтобы сохранить все в тайне.

Плен

Лейтенант Александр Печерский попал в плен в октябре 1941 года после тяжелых боев под Вязьмой. После попытки бежать, попал в лагерь под Минском, откуда в начале августа 1942 года его хотели отправить в Германию, но обнаружили, что он еврей, и вместе с еще 7 евреями отправили в «лесной лагерь» для уничтожения. Но им повезло. Срочно потребовались рабочие в «трудовом лагере», куда их и перевезли в начале осени. А 17 сентября 1943 года их посадили в вагоны и отправили в Германию.

Бывший заключенный Аркадий Вайспапир вспоминает: «17 сентября 1943 года все заключенные арбайтслагеря и пригнанные из гетто более 1000 человек были погружены в товарные вагоны. Узникам было объявлено, что их отправляют на работу в Германию. Трое суток томились люди без хлеба и воды, «замурованные» в вагонах с заколоченными окнами. На четвертые сутки 2000 человек, не считая тех, кто умер в пути, оказались не в Германии, а в Польше, в лагере смерти Собибор».

На пятые сутки, 22 сентября 1943 года, к вечеру, эшелон прибыл на заброшенный полустанок. Большими черными буквами по белому было написано: «Собибор». Это была Польша. С одной стороны станции простирался лес, с другой – находился лагерь, обнесенный трехметровым забором из колючей проволоки в три ряда. Из проволочного ограждения кое-где торчали ветки деревьев.

Эшелон перевели на запасной путь. Им принесли воду – впервые за пять суток. Пищу все еще не давали. На ночь опять заперли все вагоны.

23 сентября в 9 часов утра паровоз медленно подал эшелон к воротам лагеря, на котором была вывеска с надписью: «Зондеркоманда».

Собибор

Лагерь в Собиборе построили специально для истребления евреев в апреле 1942 года на территории Польши по специальному приказу Гимmlера. Он начал функционировать 12 мая 1942 года. Проект подготовил эсэсовский инженер Томолс. Руководили строительством главный инспектор лагерей смерти Гольцаймер и инженер Мозер. Сам Гимmlер посетил лагерь в июле 1943 года. После его посещения стали сжигать тысячи человек в день. Комендантом лагеря с апреля 1942 был оберштурмфюрер СС Франц Штангль, его штаб состоял из около 30 унтер-офицеров СС, многие из которых имели опыт участия в программе по эвтаназии. Рядовых охранников для несения службы по периметру лагеря набрали из коллаборационистов – бывших военнопленных из Красной Армии.

Лагерь был разделен на три сектора. В первый входили три мастерские – портняжная, сапожная и столярная, а также два барака для заключенных, которые обслуживали эсэсовцев и продолжали строительство лагеря. Во втором секторе принимали новых узников – отбирали одежду и прочее имущество и переводили в третий сектор, где были устроены газовые камеры, так называемые «бани». В пристройке у газовой камеры было установлено несколько старых танковых моторов, при работе которых выделялся угарный газ, подаваемый по трубам в газовую камеру.

«Этот сектор был особо замаскирован ветками от постороннего глаза. Общаться с этим сектором узники первого сектора не могли. Кто хоть раз попадал в третий сектор, обратно не возвращался. Там работали свои узники, которые периодически, через каждые десять-пятнадцать дней, уничтожались, ибо люди не выдерживали и сходили с ума. Этот сектор был полностью изолирован от всего лагеря, и все без исключения заключенные этого сектора уничтожались...», – пишет в своих мемуарах Александр Печерский. Бывший узник Собибора Гершель Цукерман вспоминает: «Техника, предназначенная для умерщвления, была так хорошо замаскирована, что почти еще в течение 10 недель после прибытия я думал, что другие, прибывшие со мной, находятся в трудовом лагере. На кухне, где я работал, мы варили суп для заключенных 3-го лагеря. Украинские надсмотрщики приходили за кастрюлями. Однажды я положил в мучной шарик записку на еврейском языке: «Братья, сообщите нам: что стало с теми, кого перевели в третий лагерь?» Ответ пришел ко мне в записке, приклеенной к дну кастрюли: «Было бы лучше, если бы вы об этом не спрашивали. Здесь они все были задушены газом, и мы должны были их похоронить».

Всего, за полтора года существования Собибора, здесь было уничтожено около 250 тысяч евреев, из них 40 тысяч детей.

Франц Штангль, бывший комендант Собибора, во время суда над ним на вопрос: «Сколько человек могло быть

убито за один день?» – ответил так: «По вопросу о количестве людей, пропускаемых через газовые камеры за один день, я могу сообщить, что, по моей оценке, транспорт из тридцати товарных вагонов с тремя тысячами человек был ликвидирован за три часа. Когда работа продолжалась около четырнадцати часов, уничтожались от двенадцати до пятнадцати тысяч человек. Было много дней, когда работа продолжалась с раннего утра до вечера».

Считалось, что бежать из лагеря невозможно. Охрана, как отмечалось выше, состояла из 120-150 солдат. В полутора километрах размещалась резервная охрана – еще около 120 человек. Через каждые пятьдесят метров стояли вышки с пулеметами, между рядами колючей проволоки дежурили вооруженные часовые. И, конечно, собаки. Весь лагерь был опоясан тремя рядами проволочного ограждения высотой три метра. За третьим рядом проволоки – заминированная полоса шириной пятнадцать метров. Дальше – ров, заполненный водой, и еще один ряд ограждения.

Лагерные будни

«Приведу рассказ варшавского парикмахера Бара Файнберга, проработавшего в Собиборе семнадцать месяцев. Этот рассказ был записан мною в 1944 году, когда я уже находился на свободе, и он дополняет картину ужасов, царивших в лагере смерти.

«Я работал во втором лагере, где находятся склады, – рассказывает Файнберг. – Сейчас же, как осужденные на смерть раздевались, их вещи относили туда: отдельно обувь, верхнюю одежду и т.д. Там их сортировали и упаковывали. Ежедневно из Собибора отправляли десять вагонов, груженных одеждой, обувью, мешками женских волос. Документы, фотографии и другие бумаги, а также малоценные вещи мы сжигали. Когда никто за нами не следил, мы бросали в костер и деньги, и драгоценности, обнаруженные в карманах одежды, чтобы немцам они не достались».

Во втором лагере построили три барака специально для женщин. В пер-

вом бараке они снимали обувь, во втором – одежду, в третьем им стригли волосы. Меня назначили в третий барак парикмахером, нас было двадцать человек. Мы стригли и складывали волосы в мешки. Немцы говорили женщинам, что это делается в целях гигиены.

Многое мне довелось видеть в этом лагере. В июне 1943 года из Белостока прибыл эшелон, битком набитый голыми людьми. Видимо, немцы решили для себя, что в таком виде пленные не побегут. Живые и мертвые вперемишку. В дороге им не давали ни пищи, ни воды. Когда человек был очень слабым, но еще в сознании, еще дышал, – его уже обливали хлорной известью. Чего только не творили эсэсовцы в лагере! Топтали маленьких детей своими сапогами, разможали им черепа, на беззащитных натравливали собак, которые рвали куски мяса из живых людей. На территорию третьего лагеря нас не пускали, но мы знали, что там происходит.

Однажды был такой случай. Машина, подающая газ в «баню», неожиданно испортилась, как раз тогда, когда там находились люди. Несчастные взломали двери и стали разбегаться, часть бежавших расстреляли во дворе, остальных загнали обратно в «баню». Механик исправил машину, и все пошло своим порядком.

Еврейский парень из Голландии, сортируя вещи, однажды узнал одежду своих родных. Он выбежал во двор и там, в огромной толпе людей, которых вели на смерть, увидел всю свою семью.

В северном лагере, где мы находились, работы осталось примерно на один месяц.

...В тот день фашисты взяли пятнадцать человек и всыпали по двадцать пять розог, при этом подвергавшийся порке должен был сам считать удары. Если кто ошибался, сбиваясь со счета, порка для него начиналась сначала.

На второй день такой же экзекуции подверглись двадцать пять человек.

Один из ребят сказал мне со слезами на глазах:

– Не знаю, кто счастливей: те ли, – он показал глазами на третий сектор, – для которых все заканчивается через несколько десятков минут, или мы, которые на пути к смерти должны вытерпеть столько страданий...»

Да... Столько лет прошло, а помнится каждый день...», – вспоминает Печерский.

По словам бывшего узника Собибора Дова Файнберга, заключённые уничтожались в кирпичном здании, называемом «баней» и вмещавшем около 800 человек: «Когда партия в восьмисот человек входила в «баню», дверь плотно закрывалась. В пристройке работала машина, вырабатывающая удушьящий газ. Выработанный газ поступал в баллоны, из них по шлангам – в помещение. Обычно через пятнадцать минут все находившиеся в камере были задушены. Окон в здании не было. Только сверху было стеклянное окошечко, и немец, которого в лагере называли «банщиком», следил через него, закончен ли процесс умерщвления. По его сигналу прекращалась подача газа, пол механически раздвигался, и трупы падали вниз. В подвале находились вагонетки, и группа обречённых складывала на них трупы казнённых. Вагонетки вывозились из подвала в лес. Там был вырыт огромный ров, в который сбрасывались трупы. Люди, занимавшиеся складыванием и перевозкой трупов, периодически расстреливались».

Под Новый 1943 год из зоны уничтожения (зона № 3) бежало пятеро узников-евреев. Но польский крестьянин донёс о беглецах, и польской «си-ней полиции» удалось их поймать. В качестве карательной акции в лагере было расстреляно несколько сот заключённых.

Одному заключённому также удалось бежать из зоны № 1. Он укрылся в товарном вагоне под горой одежды, принадлежавшей убитым, которую из Собибора отправляли в Германию, и сумел добраться до Хелма. Очевидно, благодаря ему в Хелме узнали о происходившем в Собиборе. Когда в конце февраля 1943 года последнюю партию евреев из этого города отправили в Собибор, было несколько попыток

бежать из эшелона. Депортированные евреи Влодавы по прибытии в Собибор 30 апреля 1943 года отказались добровольно выйти из вагонов.

5 июля 1943 года Гиммлер приказал превратить Собибор в концентрационный лагерь, заключённые которого будут заниматься переоснащением трофейного советского вооружения. В связи с этим в северной части лагеря (зона № 4) началось новое строительство. Бригада, в которую было включено 40 заключённых (наполовину – польские, наполовину – голландские евреи), прозванная «лесной командой», приступила к заготовке древесины, которая требовалась для строительства в лесу, в нескольких километрах от Собибора. В охрану было отряжено семь украинцев и двое эсэсовцев.

Однажды двое заключённых из этой бригады (Шломо Подхлебник и Иосеф Курц, оба – польские евреи) под конвоем охранника-украинца были от-

правлены за водой в ближайшую деревню. По пути эти двое убили своего конвоира, забрали его оружие и бежали. Как только это обнаружилось, работа «лесной команды» была немедленно приостановлена и заключённые были возвращены в лагерь. Но по пути внезапно, по условному сигналу, польские евреи из «лесной команды» бросились бежать. Голландские евреи решили не участвовать в попытке побега, поскольку, не владея польским языком и не зная местности, им было бы крайне трудно найти убежище.

Десять из бежавших были схвачены, несколько из них застрелены, однако восьмерым удалось скрыться. Те десять, которых поймали, были доставлены в лагерь и там расстреляны на глазах у всех заключённых.

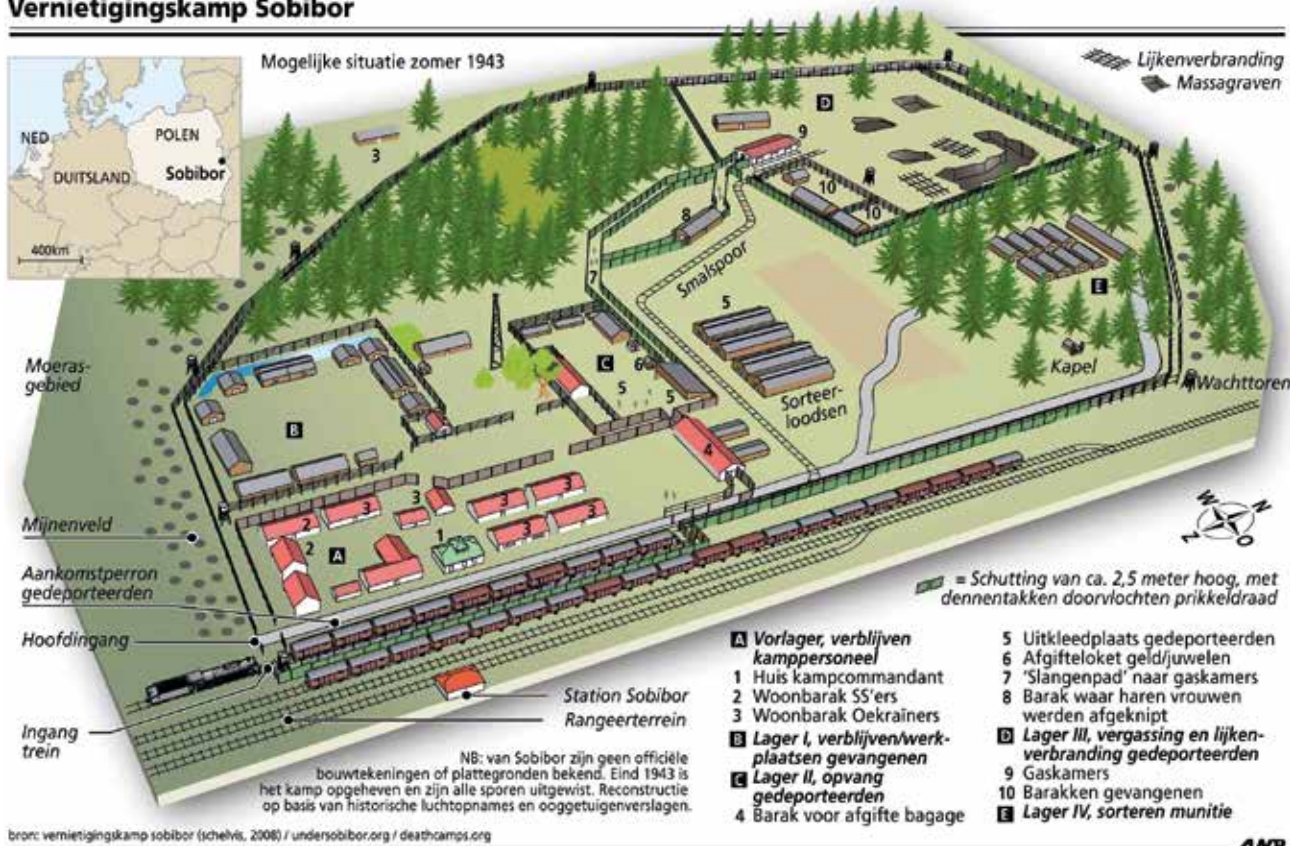
Ещё один случай сопротивления имел место 11 октября 1943 года, когда люди отказались идти в газовую камеру и бросились бежать. Некоторые

из них были застрелены возле ограждения лагеря, другие были схвачены и замучены.

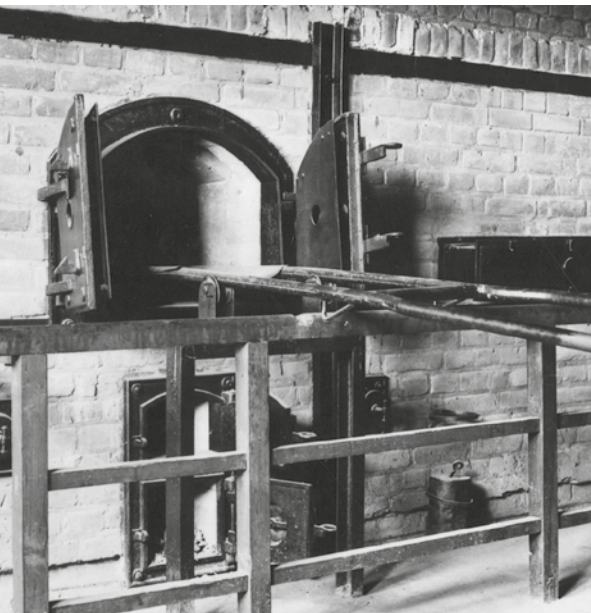
Побег

«Основной успех побега, мне кажется, заключался в том, что в подпольную группу входило только 7 человек: я, Ляйтман, который был непосредственным помощником и хорошим агитатором, и 5 польских евреев, из них особенную роль сыграл еврей по имени Борух, в лагере он был кантор. За два часа до побега знала та часть советских военнопленных, которые должны были уничтожать фашистов, и за одну минуту до побега весь лагерь. Только строгая конспирация обеспечила победу лагерникам. Я все время встречался только с Борухом, а за 2 дня до побега у нас было совещание всех подпольщиков. Мы должны были бежать 13 октября, но в тот день был еврейский праздник иомкипур¹, и большинство просило перенести на 14 октября», – описывает подготовку

Vernietigingskamp Sobibor



¹ Йом-Киппур – «День искупления», «Судный день», «день Всепрощения» – в иудаизме самый важный из праздников, день поста, покаяния и отпущения грехов. Отмечается в десятый день месяца тишрей, завершая Десять дней покаяния. Согласно Талмуду, в этот день Бог выносит свой вердикт, оценивая деятельность человека за весь прошедший год.



побега Печерский в письме некоему Б. Марку.

Накануне восстания Печерский провел совещание с основными организаторами: «А мой план был такой: в первую очередь мы должны уничтожить офицерскую группу, управляющую лагерем. Понятно, поодиночке, без малейшего шума. Но за короткое время, полагаю за час, не больше. Быстрее вряд ли получится, а растянуть на более длительное время – опасно, могут спохватиться, что кого-то не хватает, поднимут тревогу.

Уничтожение немецких офицеров осуществляют самые надежные люди из советских военнопленных, которых я лично знаю, и уверен, что на них можно положиться. Ясно, что для такого дела требуются люди отважные, решительные, с твердой рукой. Минута колебания, провал только одного участника операции могут привести к гибели всех.

После обеда, в половине четвертого, капо Бжецкий под каким-либо предлогом отведет во второй лагерь трех человек, по моему указанию. Эти трое ликвидируют там четырех гитлеровцев. Борух должен обеспечить явку, поодиночке, офицеров в помещение, где и будет всё осуществлено. Также надо обеспечить, чтобы в это время никто из лагеря не выходил. Кто попытается поднять шум – надо любыми способами заставить его замолчать, вплоть до уничтожения. К четы-

рем часам операция во втором лагере должна быть завершена.

В четыре часа специально выделенная для этого группа людей перережет телефонную связь, идущую через второй лагерь к резерву охраны. Провод надо срезать с обоих столбов и обязательно спрятать, чтобы лишить возможности скорого восстановления связи.

В это время начинается уничтожение офицеров в нашем, первом, лагере. Офицеры, также поодиночке, приглашаются в мастерские. В каждой мастерской их будут поджидать по два человека, которые осуществят их ликвидацию. До половины пятого все должно быть закончено.

В половине пятого Бжецкий с Геником построит в колонну всех лагерников, как будто для выхода на работу. Половина колонны должна направиться к выходу. В первых рядах пойдут наши «восстанники». Передние нападают на оружейный склад. Остальные идут дальше, прикрывая нападение. Те, кто захватят оружие, нагоняют колонну, опережают ее, снимают охрану у ворот и нападают на караульное помещение.

Может случиться, что охрана спохватится раньше, чем мы рассчитываем, и нам перережут дорогу к воротам и откроют огонь из двух пулеметов, имеющихся у них. Если мы захватим оружие – вступаем в открытый бой, но, если не удастся, надо предусмотреть другой выход.

Недалеко от столярной мастерской, почти у самого ограждения, находится офицерский дом. Надо полагать, что если даже прилегающее к нему поле заминировано, то, скорее всего, сигнальными минами, не представляющими опасности. Вот здесь, у офицерского дома, и надо прорвать проволочные заграждения. Передние должны бросать перед собой камни, мины взорвутся, и дорога, хотя бы частично, будет очищена.

– Таков план, – в заключение обратился я к собравшимся. – Мы с Шлойме продумывали этот план не раз. Лучших вариантов не видим. Пусть каждый из присутствующих продумает, сможет ли он как следует обеспечить то, что на него возлагается. Завтра вечером опять встретимся. Помните, товарищи, что никому – ни жене, ни брату, ни кому-либо другому – вы не должны и словом обмолвиться, о чем мы здесь говорили.

Обсуждения не было. Разошлись поодиночке», – вспоминает Печерский.

Он обратил внимание, что отправляющемуся в караул наряду утром выдают по пять патронов каждому. И потом патроны передаются по смене. Печерский сделал вывод, что охранники, находящиеся вне караула, не имеют патронов. Хотелось в этом убедиться, и он договорился с капо Бжецким, чтобы его послали в барак, где размещаются охранники, произвести там какой-нибудь ремонт.

«13-го утром в столярную мастерскую пришел Бжецкий и раскричался на Янека, почему в казарме, где находятся охранники, плохо закрываются двери.

– Откуда мне знать, – оправдывался Янек, – мы ведь не имеем туда доступа.

– Всегда у вас наготове оправдания! Дайте мне кого-нибудь из мастеровых, и я сам его проведу.

Легко понять, что мастеровым, который взял ящик с инструментами и направился в казарму, был я. Сперва я обошел казарму, осмотрел все двери. Затем зашел в комнату, где никого не было, и прикрыл дверь, будто для того, чтобы ее проверить, а сам быстро открыл шкаф, где в углу стояла винтовка. Заглянул в магазинную коробку – патронов нет. И патронташ, лежащий на полке, пустой. В другом шкафу то же самое», – вспоминал он впоследствии.

14 октября 1943 года узники Собибора под руководством Печерского и Фельдхендлера подняли восстание. В соответствии с планом Печерского заключённые стали тайно, поодиночке заманивать на примерку охрану, слонявшуюся по лагерю, где их охаживали топориком или душили верёвкой, после чего разоружали и складывали в погреб. Для этой миссии были специально отобраны военнопленные, имеющие опыт рукопашного боя. Всего за три недели пребывания в Собиборе Александр Печерский сумел создать отряд, вполне способный чётко и слаженно действовать. Бесшумно и незаметно для постороннего глаза были устранены одиннадцать немцев и почти все свободные от караула охранники. И когда поднялась тревога, узники Собибора вынуждены были пойти на прорыв. Вооружённые трофеями узники начали отстреливать оставшуюся охрану. На вышке работал пулемёт, и достать его никакой возможности не было. Когда началась стрельба, большинство узников ринулось к проволочной ограде и разрезало ее под пулеметным огнем заранее заготовленными ножницами.

Они бросались на колючую проволоку, своими телами прокладывая дорогу товарищам. Гибли под пулемётны-

ми очередями, подрывались на минах, которые окружали лагерь, однако не останавливались.

Сто тридцать человек из почти шестисот остались в лагере. Измождённые и больные, те, кому если не сегодня, то завтра в газовую камеру. Были и те, кто надеялся за свою покорность на милость со стороны гитлеровцев. На следующий день все оставшиеся были расстреляны. Свободу обрели чуть менее трёхсот смертников, и чуть более восьмидесяти нашли слабую смерть во время прорыва.

В последующие две недели после побега немцы устроили настоящую охоту на беглецов, в которой участвовали германская военная полиция и охрана лагеря. Сто семьдесят человек спрятались неудачно. Бандеровцы их нашли и убили. Почти всех выдали местные поляки, оказавшиеся антисемитами. Еще около девяноста беглецов были замучены поляками. В основном погибли те, кто выбрал Польшу в качестве убежища. Остальные ушли с Александром Печерским через Бут в Белоруссию, где нашли партизан и выжили. До конца войны дожили лишь 53 участника восстания.

Родина

До освобождения СССР от фашистских захватчиков Печерский сражался в партизанском отряде имени Щорса, где был удачливым подрывником. После воссоединения с красноармейскими частями Печерского арестовали и отправили в штурмовой стрелковый батальон – разновидность штрафбата. Командир батальона майор Андреев был настолько потрясён рассказом Печерского о Собиборе, что вопреки запрету покидать территорию батальона разрешил Печерскому поехать в Москву, в «Комиссию по расследованию злодеяний немецко-фашистских захватчиков и их пособников». В комиссии рассказ Печерского выслушали писатели Павел Антокольский и Вениамин Каверин, которые на его основе опубликовали очерк «Восстание в Собиборе». После войны очерк вошёл во всемирно известный сборник «Чёрная книга». Сборник был запрещён цензурой к изданию в СССР в 1947 году. В России впервые издан в 2015 году.

Победу Печерский встретил в мае 1945 года в звании капитана. Был ранен, лечился в подмосковном госпитале, где и познакомился со своей будущей женой Ольгой.

Наград у него было мало, несмотря на путь, полный лишений и подвигов. Медаль «За боевые заслуги» у него была. Это вместо ордена Отечественной войны, к которому его представляли.

Эпилог

Известны случаи героического сопротивления в концлагерях и лагерях смерти, но за все годы войны только в лагере смерти Собибор восстание завершилось настоящей победой заключённых. Узнав о том, что большинство узников сумело бежать, Генрих Гиммлер в бешенстве распорядился сровнять лагерь с землей, а на его месте высадить капусту и картошку. Лагерь смерти Собибор навсегда прекратил свою работу 14 октября 1943 года.

Настоящие герои – очень скромные люди. Обычно они не ищут славы, они просто живут среди нас, и о том, что они совершили подвиг, люди узнают случайно. Иногда после того, как герой уже умер. Александр Печерский умер 19 января 1990 года, не удостоившись при жизни полагающейся ему благодарности потомков.





Автор: Никита Жолквер, DW Берлин

Беженцы в Германии и уровень преступности: факты и мифы

С 2014 до 2016 года число зарегистрированных полицией насильственных преступлений увеличилось в Нижней Саксонии на 10,4 процента. В подавляющем большинстве случаев (92,1 %) такой прирост вызван беженцами.

Эти данные, содержащиеся в докладе нижнесаксонских криминалистов, подготовленном по заказу федерального министерства по делам семьи и молодежи, на первый взгляд, вроде бы подтверждают бытующие в Германии представления, что под видом беженцев сюда хлынул поток грабителей и насильников. Тем более что Нижняя Саксония – среднестатистическая федеральная земля, и криминогенную ситуацию в ней вполне допустимо экстраполировать на всю страну. Не все, однако, так просто.

Криминальная энергия у мигрантов разная

После известных событий в новогоднюю ночь в Кёльне два года назад немецкие СМИ перестали деликатни-

чать с беженцами, совершающими в Германии преступления. Пишут о таких случаях подробно, с деталями, с указанием национальной принадлежности и страны исхода. Глупо из стыдливой политкорректности умалчивать очевидное: мигранты в немецкой криминальной статистике представлены непропорционально широко.

Это подтверждают и данные нижнесаксонских экспертов: почти каждое восьмое насильственное преступление в этой федеральной земле совершают беженцы, что значительно больше, чем их доля в населении Нижней Саксонии. Тем не менее, и вывод о том, что все беженцы обладают более высокой, чем у немцев, криминальной энергией, авторы доклада называют неверным.

Во-первых, указывают они, многое зависит от ситуации в стране, из которой мигранты прибыли в Германию. Во-вторых, именно в те два года был зафиксирован стремительный рост притока беженцев. С 2014 до 2016 года

он увеличился более чем вдвое. Правда, преступность среди мигрантов в тот же период возросла почти в три с половиной раза.

Такой дисбаланс, в-третьих, криминалисты объясняют тем фактом, что в разгар миграционного кризиса в Германию прибыло непропорционально много юношей, а также молодых и одиноких мужчин. А преступников, хулиганов и насильников в возрастной категории юношей и мужчин от 14 до 30 лет – вне зависимости от их национальности – больше, чем в любой другой группе населения.

На беженцев чаще пишут заявления в полицию

Кроме того, в криминальную хронику беженцы попадают чаще и потому, что потерпевшие охотнее пишут заявления в полицию на представителя другой национальности, чем на своего соплеменника. То есть, если, например, серб избил немца или иранец – хорвата.

Молодые мигранты чаще других оказываются «героями» немецкой криминальной хроники. Но общий уровень молодежной преступности в Германии снижается. DW – с подробностями.

© picture alliance/dpa/B. Roessler

По данным нижнесаксонских исследователей, треть всех потерпевших от кулаков мигрантов – это либо немцы, либо представители какой-либо другой, чем у преступника, национальности. Немец же пишет заявление на немца только в 13 процентах случаев, а, допустим, афганец на афганца или сириец на сирийца и того реже – только в одном из десяти.

58 процентов женщин, изнасилованных беженцами, правда, немки, но, считают авторы исследования, такая высокая доля объясняется в первую очередь тем, что беженки, подвергшиеся изнасилованию в самих общежитиях для мигрантов, крайне редко обращаются с жалобами к властям.

Впрочем, как раз сирийцы, афганцы, а также иракцы значительно реже становятся «героями» криминальной хроники, чем беженцы, например, из Марокко, Алжира или Туниса. В 2016 году доля выходцев из этих трех североафриканских стран составляла все-

го 0,9 процента всех мигрантов, зарегистрированных в Нижней Саксонии в качестве соискателей убежища, и 17,1 процента – среди подозреваемых в совершении преступлений.

Одно из объяснений авторы исследования видят в том, что шансы североафриканцев на убежище в Германии (а половина из них – это как раз мужчины в возрасте от 14 до 30 лет) практически равны нулю, то есть, не имея перспектив в Германии, им нечего терять.

Бегущие от войн ведут себя прилично

Руководитель авторской группы Кристиан Пфайфер (Christian Pfeiffer) в интервью второму каналу телевидения ФРГ (ZDF) привел такие, в частности, цифры. Из всех беженцев, подозреваемых в совершении грабежей, 16 процентов – это выходцы из стран, охваченных гражданскими войнами, то есть из Сирии, Ирака и Афганистана. Их доля в общей массе беженцев – 54 процента.

В то же время 31 процент подозреваемых в совершении таких преступлений – североафриканцы, которых среди беженцев менее одного процента. «Североафриканцам с самого начала дают понять, что шансов остаться в Германии у них нет, – пояснил Пфайфер. – Беженцам же от войн обещают убежище, а потому они и стараются вести себя прилично».

Пфайфер не призывает предоставлять убежище в Германии всем желающим, чтобы снизить уровень преступности среди мигрантов. Его рецепт – выделение крупных сумм на программы репатриации, массивная финансовая помощь североафриканским странам с тем, чтобы вообще лишить их жителей стимула искать лучшей доли в странах ЕС, а также укрепление контроля на внешних границах Евросоюза.

Молодежная преступность сокращается

Молодые беженцы-мужчины, несомненно, омрачают немецкую криминальную статистику, что в очередной раз подтвердили эксперты из Нижней Саксонии. Вместе с тем, нередко зву-

чащие утверждения о том, что Германия вообще переживает разгул преступности, что по вечерам тут стало опасно выходить на улицу, не соответствуют действительности.

Молодежная преступность в Германии сокращается, и тюрьмы, специально построенные для молодых правонарушителей, редуют. В Гамбурге в такой тюрьме половина камер пустует, опечатаны несколько тюремных трактов в Вуппертале, в Эссене тюрьма для несовершеннолетних и молодых мужчин вообще закрыта за ненадобностью.

За последние 20 лет число грабежей, совершенных в Германии малолетними преступниками, сократилось на 55,7 процента, количество убийств – на 36,5, опасных и тяжких телесных повреждений – на 15,5 процента. Немецкие эксперты объясняют такую позитивную тенденцию целым рядом причин, в том числе, например, заметным снижением уровня применения насилия в семьях.

В 1998 году 57 процентов школьников в Германии признавались в том, что родители их порой поколачивают. В 2015 году таковых было уже только 39 процентов. Считается, что это и следствие измененного в 2000 году немецкого закона, запретившего родителям рукоприкладство в воспитании детей.

Ученые же – не только в Германии, но и некоторых других странах – уже давно заметили, что склонных к насилию преступников (вне зависимости от их национальной и религиозной принадлежности, социального статуса, уровня образования и экономического благополучия) объединяют в первую очередь побои, перенесенные в детстве.

Еще одна причина – наличие или отсутствие жизненных перспектив. Молодые люди, такие перспективы имеющие, менее склонны к агрессивному поведению. Примечательный факт: уровень молодежной преступности сократился в Германии с 2004 до 2016 года в два раза. И почти так же уменьшился и уровень безработицы среди молодежи – с 15,3 до 6,8 процента.

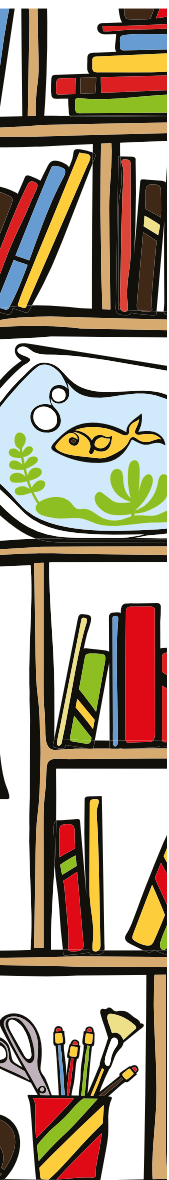


Автор: Людмила Дувдович,
член Союза журналистов Германии

Порядок – это половина жизни,

Использованы материалы
из открытых источников

или Еще раз о воспитании детей



«Дети – это памятник их родителям», – говорят немцы. Конечно, это сложно оценить морально, но с рождением ребенка очень чувствуется материально. В связи с тем, что современные немецкие женщины стремятся сделать карьеру, они не торопятся создавать семью. В наше время это вообще не обязательно. Можно просто жить с другом. К тридцати годам начинается карьерный рост, и дети в данной ситуации – помеха. Учитывая это, а также малое количество детских садов и яслей, отсутствие бескорыстной помощи от бабушек и дедушек, высокую стоимость услуг няни, становится понятным низкий уровень рождаемости в стране. Но зато немецкие мужья, которым приходится подолгу ждать появления на свет наследников, становятся очень хорошими отцами. Я убедилась в этом, наблюдая за отцом ребенка моей дочери. Он, как говорится, «надышаться на нее не может». Когда они решили завести ребенка, он сразу же занялся подготовкой квартиры с большей площадью, сразу же начал подбирать акушерку, врача-педиатра и роддом.

«Послушание здоровое и принудительное – различные понятия. И это различие мы должны точно зафиксировать, чтобы никогда больше не путать здоровое послушание с принудительным, достигнутым нами посред-

ством хитростей и уловок ложным псевдопослушанием, которое унижает человеческое достоинство. Послушание именно тогда является для ребенка необходимой защитой, когда он поступает в соответствии с договоренностями без нашего присмотра. Только подлинное послушание защищает ребенка и позволяет родителям освободиться от постоянного страха», – пишет в своей, ставшей популярной в Германии книге «Ребенок. Первые годы жизни» Элизабет Платтнер (Elisabeth Plattner).

Чистота и правила

Германия – страна чистоты и правил. Это касается и детей. Немецкая модель воспитания – это четкая организация и последовательность. Ребенка с раннего детства приучают к порядку. В связи с тем, что рабочий день начинается рано, после 20:00 детей укладывают спать вне зависимости от возраста. Почти у каждого ребенка есть личное пространство в своей комнате, и только там ему разрешено делать все что угодно. Каждый ребенок имеет свою копилку „Sparschwein“, в которую он собирает все подаренные деньги и сэкономленную часть карманных денег. Так его приучают распоряжаться собственными финансами. Чаще всего до трех лет ребенка стараются воспитывать в домашних условиях. Затем родители стараются ввести его в «игровую группу», так как ребенок должен общаться со своими свер-

стниками. «Игровая группа», в которую приводят ребенка на несколько часов в день, дает мамам возможность отдохнуть от малышек, пока они получают свою порцию общения и играют.

Молодые родители детей чрезмерной опекой не балуют:

- Упал? – Вставай сам!
- Мокрые штанишки? Не беда, после прогулки сменим.
- Испачкал руки или залез в лужу? Ничего страшного.

Ребенок познает мир и закаляется с самого раннего возраста. На него не надевают несметное количество одежды и не утепляют почем зря. Днем в обязательном порядке выходят на прогулку. Ребенок должен быть на свежем воздухе, даже если он простужен и температурит. Температура до 38 градусов никого особо не волнует. И не беда, если мама в его присутствии выкурит сигаретку-другую, поболтает по телефону или пообщается с приятельницей. Это ее частная жизнь! Вон там песочница, качели, карусели – займись своей! С малых лет маленьких немцев приучают к пунктуальности и обязательности.

После долгих месяцев ожидания ребенок попадает в детский сад, где его готовят к школе. Дети-инвалиды, как правило, ходят в специализирован-



ные детские сады, но раз в неделю они общаются и играют со своими здоровыми сверстниками. Дети должны с ранних пор уметь понимать, принимать и заботиться о своих маленьких больных согражданах.

У детей в детском саду абсолютная свобода. Хочет – участвует в общих играх и развлечениях, не хочет – может спокойно заняться своим делом или просто выбрать игрушку и посидеть тихонечко в своем уголке.

В Германии государство очень серьезно и ответственно подходит к вопросу о защите прав детей. Дети знают о своих правах, их этому учат уже в детском саду. Например, детей нельзя бить, обижать, наказывать, нельзя на них кричать. Я не совсем согласна с таким положением. Считаю, что любой вид воспитания есть насилие над личностью и обойтись без наказания невозможно. Вопрос в том, каким будет это наказание. В свое время немецкий философ Георг Вильгельм Фридрих Гегель писал: «Если позволить детям делать все, что им заблагорассудится, да еще сверх этого иметь глупость дать им в руки основания для их причуд, то мы будем иметь дело с самым плохим способом воспитания, у детей возникает тогда достойная сожаления привычка к особой безудержности, к своеобразному умствованию, к себялюбивому интересу – корню всякого зла».

Готовность к школе определяется нормальными взаимоотношениями со сверстниками, а не умением читать и писать. Достаточная социальная зрелость ребенка, его способность совместно с другими ребятами выполнять задания, понимать и соблюдать правила игры, концентрировать внимание, подчиняться дисциплине, доводить до конца начатое дело – вот главные критерии. Незнание алфавита в шестилетнем возрасте – совсем не беда, на то и школа, чтобы этому научиться, а вот если ребенок отправится в класс, не будучи психологически готовым к школьной жизни, он вполне может стать тем самым «трудным» учеником, с которым годами мучаются родители и педагоги.

«Волна 60-х годов XX века против авторитарного воспитания вызвала к жизни стремление и даже моду вообще обходиться без всякого авторитета, а быть может, даже и вовсе не воспитывать. Теперь мы пожинаем плоды «антиавторитарной волны», которые можно было легко предвидеть, если исходить из здравого смысла и трезвого понимания того, в чем действительно нуждаются наши дети.

Когда думаешь о судьбах педагогического мышления XX века, невольно возникает вопрос: неужели переход из одной крайности в другую является необходимостью? Неужели у нас нет выбора, кроме как между авторитарной позицией, связанной с традиционным пониманием воспитания (послушание, наказание, строгость, авторитет), и другой, отрицающей все должностования, исходящей из естественного, спонтанного и свободного развития, при котором всякая попытка взрослого построить воспитание рассматривается как интервенция и вмешательство в свободу ребенка?

По свидетельству выдающегося немецкого психолога Филиппа Лерша, эта неуверенность и шатания со всеми губительными последствиями для жизни общества, которые мы могли наблюдать в XX столетии, есть следствия глубоко укоренившегося в историческом прошлом человечества пренебрежения детством. XX век, век ребенка, должен был послужить пробуждению

человечества к феномену, называемому детством. То, что этого не произошло, знает каждый заинтересованный человек», – пишет Элизабет Платтнер.

Ребенка будут учить в школе

В первом классе, по большому счету, учат одному – учиться с удовольствием. Учат любить школу и сам процесс обучения, облекая каждое задание в игровую форму, проявляя недюжинную фантазию и изобретательность. И добиваются своего! В начальную школу дети ходят с большим удовольствием и охотно возвращаются к учебе после каникул, которые длятся недолго, но часто. В день рождения именинник приносит для одноклассников угощенье и получает красиво оформленную поздравительную открытку с подписями всех ребят.

Детей часто пересаживают. Постоянная смена соседей позволяет детям не замыкаться на одном-двух друзьях, а лучше узнать одноклассников, и главное – воспитывает в них терпимость, сдержанность и психологическую гибкость.

Нет возможности сравнить успехи нашего ребенка с результатами его одноклассников: успеваемость детей является в классе военной тайной. Немецкий учитель обычно не хвалит во всеулышание лучших учеников, не отчитывает публично худших, не сравнивает успехи детей, даже не объявляет вслух оценки за очередную контрольную работу – одним словом, не делает ничего такого, что могло бы травмировать ребенка, унижить его достоинство. Даже шестилетний человек имеет право на то, чтобы его личные достижения или неудачи не становились всеобщим достоянием. Кроме того, открытое противопоставление хороших и плохих учеников неминуемо осложнит отношения между детьми, а о том, чтобы атмосфера в классе была доброжелательной и теплой, в немецких школах очень заботятся.

«Постоянно давать детям награды не годится. Через это они становятся себялюбивыми, и отсюда развивается продажный образ мыслей», – писал немецкий философ Иммануил Кант.





Автор: Инга Бергман,
член Союза журналистов Германии

О работе Генерального консульства Российской Федерации на военно-мемориальном направлении



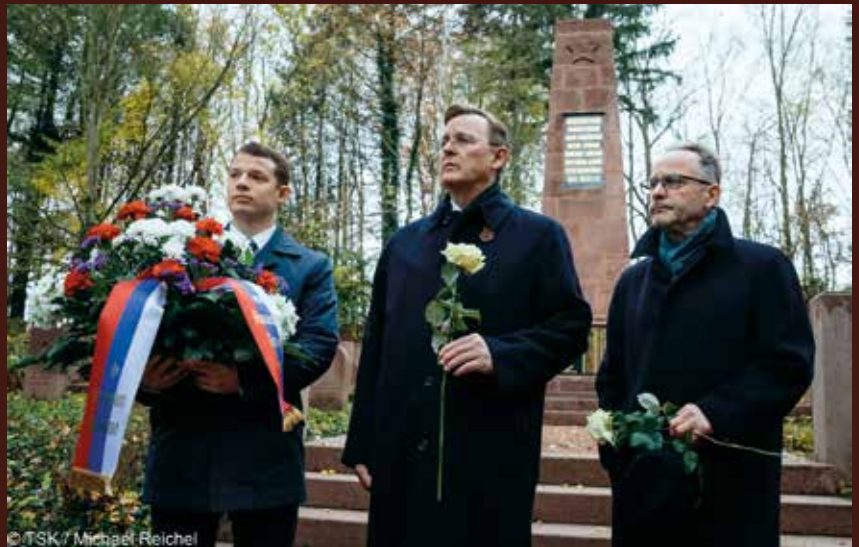
Ген.консул РФ в Лейпциге Дронов А. Ю.

Генеральное консульство Российской Федерации в Лейпциге ведет активную деятельность на военно-мемориальном направлении.

В настоящее время на территории консульского округа находятся 306 российских воинских мемориальных объектов (187 – в Саксонии, 119 – в Тюрингии). Каждое захоронение имеет свой паспорт, зарегистрированный в Минобороны России, в Посольстве России в Берлине в общей базе данных российских захоронений в Германии и в Генконсульстве.

Мы внимательно следим за текущим состоянием мемориальных объектов. Сотрудники Генконсульства регулярно проводят соответствующие выездные инспекции воинских захоронений с целью контроля их содержания в надлежащем виде. При необходимости по итогам проверок направляются соответствующие письма в компетентные германские инстанции. Не прекращается работа по установлению имен погибших солдат, захороненных в безымянных могилах.

В контакте с местными германскими властями организуются работы по реставрации воинских захоронений в



© TSK / Michael Reichel

Брандисе (Саксония), Йохангеоргенштадте (Саксония) и на Восточном кладбище Лейпцига. В этой связи мы отмечаем в целом хорошее взаимодействие с компетентными представителями с германской стороны.

В частности, 15 мая 2017 года состоялось открытие отреставрированного советского воинского захоронения в Усмандорфе (Саксония), на котором покоятся останки около 300 советских солдат, 19 и 21 ноября 2017 года после реконструкции открылись мемориалы в Дёбельне и Нюнхрице (оба в Саксонии).

В контексте празднования 72-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне представители Генконсульства в апреле-мае 2017 года принимали участие в памятных мероприятиях в Саксонии и Тюрингии на местах советских воинских мемориалов и захоронений, бывших концентрационных лагерей, включая мемориальные комплексы Бухенвальд, Эренхайн-Цайтхайн и Миттельбау-Дора, мемори-

алов в память о военнопленных и жертвах принудительного труда.

В ноябре 2017 года сотрудники Генконсульства, включая генерального консула А. Ю. Дронова, приняли участие в центральных памятных мероприятиях по случаю Дня народной скорби, состоявшихся на территории Саксонии и Тюрингии.

Генеральное консульство планирует и дальше уделять значительное внимание вопросам военно-мемориального характера.

БТ





Автор: Григорий Родин,
член Союза журналистов Германии

Почему ПАПА РИМСКИЙ тоже боится ядерной войны?



У нынешнего папы римского появились серьезные опасения из-за возможных рисков начала ядерной войны, пишут немецкие издания. По мнению папы Франциска, сейчас весь мир находится в критическом положении – еще немного, и мы все окажемся за гранью настоящей катастрофы, вызванной манипуляциями с ядерными вооружениями. Об этом он заявил во время своей поездки в Латинскую Америку на прошлой неделе.

О том, что ядерная война грозит всему миру реальной опасностью, говорилось уже не раз. Однако то, что об этом начал предупреждать даже такой, казалось бы, далекий от подобных вещей человек как папа римский, еще раз подтверждает серьезность положения.

«Я действительно испытываю настоящий страх», – признался он во время общения с прессой в понедельник, направляясь самолетом в Чили. Отвечая на вопрос журналистов по поводу ложной тревоги, имевшей место на Гавайях, папа Франциск сказал, что мир подошел к краю пропасти, за гранью которой – ядерная катастрофа. Также он обратил внимание и на то, что сейчас атаку с ядерным оружием может спровоцировать даже один инцидент.

Напомним, что в прошлую субботу в американском штате Гавайи произошла ложная тревога, которая повергла в настоящую панику жителей островов и шокировала весь мир. Согласно

официальной версии, произошла ужасная ошибка – один из сотрудников ведомства МНС нечаянно перепутал кнопки, из-за чего все жители получили по ошибке предупреждение о возможном ракетном ударе. В сообщении говорилось: «Эта ситуация расценивается как чрезвычайная, возможен удар баллистической ракеты. Сейчас же начинайте искать убежище». В такой форме оно также транслировалось по радио и местным телеканалам.

Примерно на полчаса целый штат погрузился в панику, которая длилась до тех пор, пока военное командование вместе с представителями властей не убедили людей, что никакой угрозы их жизням и риска ракетного удара нет. Губернатор принес свои извинения за произошедшее и объяснил, что во время проверки исправности системы, рассылающей предупреждающие оповещения об угрозе, один из сотрудников нажал не ту кнопку. По словам губернатора, власти примут скорейшие меры для того, чтобы исключить подобные промахи.

Почему же к данному событию было столько тревожного внимания? Ситуация с ложной тревогой произошла на фоне появившегося опасения, что ракеты из КНДР могут долететь к Гавайям. Как известно, в декабре 2017 года Пхеньян заявил, что имеет в своем распоряжении оружие, с помощью которого можно нанести удар по американским базам, расположенным в Тихом океане.

Что касается папы Франциска, то в своем видении решения этого вопроса он однозначен. «Мы должны уничтожить ядерное оружие и сделать все возможное, чтобы осуществить полное ядерное разоружение», – заявил понтифик. После этих слов он показал журналистам, общавшимся с ним по дороге в Чили, фотографию, которая была снята в 1945 году в Нагасаки. Фото изображало мальчика, который стоял с мертвым братом на спине после удара ядерной бомбы. «Когда я впервые увидел это фото, то был потрясен до глубины души, так что теперь называю его «плодом войны»», – рассказал глава Римско-католической церкви.

Стоит отметить, что это уже шестая поездка папы Франциска в страны Латинской Америки. На протяжении целой недели он пребывал на территории Перу и Чили, где, помимо решения других вопросов, встречался с представителями аборигенов и изучал проблемы коренных жителей в обеих странах.

Хорхе Марио Бергольо – таково настоящее имя нынешнего папы – известен во всем мире благодаря своей скромной, но в то же время многогранной натуре. В свой 81 год он не только успешно занимается основными делами на престоле, но и активно участвует в решении мировых проблем. К его мнению прислушиваются, поэтому журналисты все чаще обращаются к нему с вопросами об актуальных проблемах глобального уровня.

БТ

ИНТЕРНЕТ. КАК МАКСИМАЛЬНО ПОЛЕЗЬ?



В свой самый первый год жизни в Германии я как-то зашла на интернет-страницу, где в игровой форме можно было проверить свою эрудицию. Для этого нужно было зарегистрироваться и ввести свои личные данные: имя, фамилию, адрес и т.п. Я немного поиграла и уже было забыла об этом, но через несколько дней обнаружила в почтовом ящике счет (Rechnung), в котором от лица этой интернет-фирмы требовали оплатить сумму порядка 100 евро, «иначе последуют юридические действия». У меня был шок: ведь я точно нигде не указывала, что собираюсь что-то оплачивать. Будучи еще совсем «новичком» в Германии, я оплатила этот счет, чтобы избежать возможного стресса. Правильно ли я поступила?



Катерина Ульверт

С Катериной Ульверт, руководителем проекта «Мигранты и защита прав потребителей на цифровых рынках» и сотрудницей Общества защиты прав потребителей Берлина (Verbraucherzentrale Berlin), мы поговорим сегодня об этом и других случаях мошенничества в интернете и о том, как с этим бороться.

– Катерина, все больше людей активно пользуются интернетом, а некоторые заходят туда, «как в магазин», то есть совершают ежедневные покупки и заключают договора онлайн. Участились ли в связи с этим случаи мошенничества?

– В Обществе защиты прав потребителей Берлина есть целый отдел по юридическим консультациям, и коллеги-юристы подтверждают тот факт, что обращений из-за мошенничества в последнее время действительно стало больше.



Автор: Наталья Теплухина

Описанный Вами случай – это типичная ловушка, и здесь очень важно знать свои права. Если на кнопке, которую вы нажали, не было однозначно для понимания написано «Заказать», «Купить» и т.п., по немецкому законодательству такой договор не может быть действителен.

Еще один хорошо известный вид мошенничества – это когда некая фирма снимает через счета мобильного оператора деньги за якобы заключенный с вами абонемент. В данном случае мошенники злоупотребляют системой оплаты WAP-Billing (WAP – Wireless Application Protocol), которая создана, в общем-то, с благими целями – облегчить покупки с помощью смартфона. Такая система удобно работает, например, когда вы со смартфона покупаете билет для проезда в общественном транспорте. Известны случаи, когда человек просто нажал на крестик, чтобы закрыть рекламу (рекламные объявления от сторонних компаний можно найти во многих бесплатных приложениях), а по-

ратору заявление с просьбой заблокировать «услуги сторонних поставщиков» (Drittanbietersperre). Можно сделать как полную блокировку, так и частичную – т.е. оставить эту систему оплаты доступной только для некоторых проверенных фирм.

– Одна из моих подруг, молодая женщина, получившая высшее образование в Германии, до сих пор опасается пользоваться интернет-магазинами. Оправданы ли ее страхи?

– Конечно, осторожность не помешает. Но, как Вы знаете, интернет предлагает большие возможности, в том числе и возможность хорошо сэкономить или всесторонне сравнить различные товары, чтобы выбрать самый оптимальный для себя вариант. И те, кто не пользуется этими возможностями из-за своих страхов, находятся в невыгодной позиции.

На сегодняшний день имеется хорошая законодательная база для защиты прав потребителей на цифровых

Если на кнопке, которую вы нажали, не было однозначно для понимания написано «Заказать», «Купить» и т.п., по немецкому законодательству такой договор не может быть действителен.

том обнаружил в счете от оператора сумму за якобы заключенный им абонемент. Чтобы исключить подобные случаи, отправьте телефонному опе-

рынках. Например, Ваша подруга в течение 14 дней может без проблем вернуть не оправдавшую ее ожидания вещь, купленную в интернете. За-

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

Сайт Общества защиты прав потребителей:
www.vz-blm.de

Форум с поддержкой на русском языке:
<https://projekte.meine-verbraucherzentrale.de/DE-BE/forumdigitales>

Электронная почта для обращений:
migranten-verbraucherschutz@vz-blm.de

Шаблоны для составления писем:
<https://www.verbraucherzentrale-berlin.de/musterbriefe>

Здесь можно назначить личный термин для консультации:
<https://www.verbraucherzentrale-berlin.de/beratung-be/terminanfrage>

коном предусмотрено так называемое «право возврата» или «право отмены договора» (Widerrufsrecht) на большинство товаров и услуг, если договор купли-продажи или оказания услуг был заключен вне помещения фирмы, в том числе и в интернете.

Задача нашего проекта «Мигранты и защита прав потребителей на цифровых рынках» как раз и заключается в том, чтобы рассказать людям об их правах на цифровых рынках: на что следует обратить внимание, когда они что-то покупают или заключают договора услуг онлайн, как можно убеждать от возможных ловушек.

Проект проводится совместно Обществами защиты прав потребителей Берлина, Гамбурга и Бремена при поддержке Федерального министерства юстиции и защиты прав потребителей с сентября 2016 до конца августа 2018 года. Языки проекта – немецкий, русский и турецкий.

– Какую поддержку русскоязычные граждане могут получить с помощью данного проекта? Сколько стоят ваши услуги?

– На сайте проекта все желающие могут получить информацию на одном из языков проекта, а также задать свой вопрос юристу – для этого организован Forum DIGITALES. Здесь можно прочитать уже имеющиеся ответы или задать свой вопрос, в том числе и на русском. Если вы хотите получить ответ на русском языке, просто напишите об этом в вашем со-

общении. В ближайшее время мы планируем перевести наиболее часто задаваемые вопросы на русский язык и разместить их на форуме.

В Берлине мы предлагаем доклады по темам проекта на русском языке. Любая организация может обратиться к нам и договориться о докладе или серии докладов по правам потребителей на цифровых рынках.

Помимо этого, раз в месяц мы проводим бесплатные консультации в отделении Jugendmigrationsdienst Marzahn организации Internationaler Bund по адресу: 12681 Berlin, Allee der Kosmonauten 79, каждый первый вторник месяца с 15:00 до 17:00.

А на сайте Общества защиты прав потребителей Берлина вы найдете очень полезный сервис: шаблоны для составления писем по различным вопросам, которые можно бесплатно скачать и дополнить в зависимости от вашей конкретной ситуации.

В целом, все материалы и мероприятия проекта бесплатны, обращайтесь, будем рады помочь!

– Есть ли какие-то проблемы, с которыми к вам обращаются именно русскоязычные граждане?

– На мой взгляд, главная проблема кроется в незнании своих прав, здесь миграционные корни не играют никакой роли. А вот языковые сложности и незнакомая система создают определенные проблемы. Так, например, можно

«незаметно для себя» заключить новый договор с телефонной компанией. Чем ближе окончание договора, тем активнее становится телефонный оператор. Но даже после расторжения договора телефонные компании так быстро не сдаются. Зачастую они звонят с рекламой и рассказывают только о положительных сторонах договора/тарифа. При этом умалчивается, например, что договор заключается на 24 месяца или что общая стоимость выше, чем в предыдущем договоре. Оператору достаточно услышать слово «да» в конце разговора для того, чтобы был заключен договор! Заключение договора по телефону часто оказывается неожиданностью для человека: как так, я ведь ничего не подписывал.

– Что же делать, чтобы избежать такого «неожиданного поворота»?

– Мы не рекомендуем заключать договора по телефону. Просите прислать вам документы по почте, чтобы иметь возможность ознакомиться с условиями в спокойной обстановке и все обдумать. Если вы все же хотите обговорить предложение, переспрашивайте по телефону обо всех деталях и в случае сомнений говорите прямо, что вы не готовы на данный момент заключать договор по телефону. В случае заключения договора по телефону речь идет о сделке, совершенной на расстоянии, и у вас есть право на его отмену (Widerrufsrecht). Этим правом вы можете воспользоваться в течение 14 дней. Это же право распространяется на смену тарифа в рамках существующего договора.



Автор: Татьяна Хеккер

Вы достойны APLодисментов!

Сила самой Природы с организмом человека творит настоящие чудеса. Причем происходит это независимо от того, является ли фактическое укрепление здоровья самоцелью или нет. Международная научно-производственная компания APL помогает не только улучшить качество жизни и меньше болеть, но и не торопить старость.

Многие из нас, оглядываясь на экологию, продукты питания, образ жизни, постоянные стрессы, пытаются найти оптимальные варианты сохранения своего здоровья и здоровья своих близких. И пока мы роемся в бабушкиных сундуках в поисках рецепта «эликсира жизни», ученые давно перешли от слов к делу, добившись на этом поприще хороших результатов. Недуги цивилизации еще вчера были диагнозом. А сегодня новая инновационная технология Acumullit SA (технология Аккумуляции Силы) уже позволяет сохранять все чудодейственные средства, подаренные нам Природой. Природа в силах притормозить быстрый бег времени, а особые вещества, содержащиеся в некоторых растениях, помогают организму противостоять трудностям. «Основой эликсира молодости должны быть только натуральные экстракты, содержащие жиры, углеводы, белки, микро- и макроэлементы», – считает итальянский ученый Джованни Густо. В 2008 году он и его коллеги совершили настоящий переворот в науке. «В лаборатории „Vita Eterna“ удалось создать Acumullit SA (технология Аккумуляции Силы), которая позволила сохранять все полезные свойства экстрактов до того момента, как вещество попадет в клетки организма. Кроме того, ученые изобрели самую простую и удачную форму, при которой эликсир молодости не только сохраняет в полном объеме необходимый комплекс витаминов, но и может приниматься когда и где угодно, без лишних неудобств», – говорит сотрудница международной компании APL Лариса Ленц. По ее словам, компания на рынке чуть более 6 лет. За это

время APL успела себя зарекомендовать в 50-ти странах Европы и странах бывшего Союза. «К нам уже подключились Канада, США, Вьетнам, Индия и Китай. С апреля 2017 продукция компании стала завоевывать Германию», – продолжает госпожа Ленц. Ученые итальянской фирмы „Vita Eterna“, применив суперсовременные технологии, создали продукт, не имеющий аналогов в мире: под воздействием высокого тока из мембраны корней, стеблей, листьев и плодов лекарственных растений добываются самые полезные вещества, которые затем вкладываются в карамельную массу. «Драже Acumullit SA, которое по вкусу напоминает леденцы, достаточно положить под язык. Полезные вещества сублиментарно впитываются в кровь, помогая восстановиться клетке организма, которая разрушается под воздействием внешней среды и ритма жизни. В то же время таблетки и БАДы растворяются в желудочно-кишечном тракте, теряя при этом свои ценные вещества. Феноменальный продукт помогает восстановить силы организма, что очень важно в современном мире. Здоровье человека – очень важный фактор для счастливой и полноценной жизни», – подчеркивает сотрудник компании. Кроме вкусных драже 14 видов, компания APL предлагает эксклюзивные продукты: косметику, зубную серию линии FRESH, каши, кисели и даже духи EXTRA-VAGANZA. «В нашей фирме можно найти все, что нужно человеку для здорового образа жизни. Причем, продукция не имеет никаких возрастных ограничений и не дает привыкания», – дополняет Лариса.

Чудо-леденцы

Инженер по образованию, Лариса Ленц всегда интересовалась чисткой организма: «Чего я только не делала за последние 30 лет! Многие рецепты по очистке были настоящим мазохизмом». О леденцах Ларисе рассказала подруга. «Когда я увидела эти конфетки, громко рассмеялась. Неужели они могут помочь в чистке? Но когда через несколько дней я увидела результат, то поняла, что об этом продукте нужно рассказывать всем». Сейчас у Ларисы очень много партнеров в Германии и России. Пользуются этими леденцами для поддержания своего здоровья и родные: «В этом драже заложена вся максимальная сила Природы. Каждому нашему продукту можно давать Нобелевскую премию. Это продукт XXI века, которому пока нет аналогов. И я хочу всему миру рассказать о нем». Технологию производства выкупил основатель и президент компании APL Сергей Куликов. «Молодой, амбициозный руководитель, который ставит перед собой большие цели и достигает результатов. Я и ранее работала во многих сетевых компаниях, но такого подхода, такой щедрости не видела нигде», – говорит Лариса Ленц.

Завод компании

В 2016 году в Кишиневе (Молдова) международная научно-производственная компания APL открыла собственный завод. Производство, цеха, складские помещения и оборудование предприятия соответствуют требованиям Евростандарта, а персонал прошел аттестацию по нормам ЕС. «Этот завод – наша уверенность в будущем и



НА ПРАВАХ РЕКЛАМЫ

стабильность. Мы не зависим от других поставщиков. Сырье компания закупает в Израиле на предприятии VARA. Мы гордимся, что эта фирма работает с нами, – говорит госпожа Ленц. – Все процессы, происходящие на заводе компании, соответствуют высоким нормам и требованиям европейского законодательства в области пищевой безопасности».

По словам сотрудника компании, полученные сертификаты подтверждают, что драже APL является пищевым продуктом, имеющим определенный эффект, достигаемый при производстве с помощью применения инновационной технологии, которой полноправно владеет компания. При производстве леденцов используются только растительные компоненты, которые проходят дополнительную активацию полезных свойств, а для придания драже цвета – только натуральные пищевые красители и ароматизаторы. «Я могу с уверенностью сказать, что компания тщательно следит за тем, что производит для потребителя», – подчеркнула партнер компании.

Отзывы



Елена Глинарски с продукцией компании APL познакомилась в конце лета 2017: «За непродолжительное время я увидела позитивные результаты как на себе, так и на членах моей семьи. Например, я стала читать и писать без очков. Работа в компании дает мне хороший стимул в жизни. Я отправила драже в подарок своей 78-летней маме в

Украину. У нее пупочная грыжа, подагра, судороги, нарушение сна. Через полторы недели она сообщила мне, что ее сон нормализовался, перестали болеть косточки на ногах и хватать судороги, а еще успокоилась грыжа».



Татьяна Карина впервые о продукте APL услышала в мае 2017: «Моя большая проблема – постоянно забитый нос.

Принимая драже для чистки организма, я заметила, что мой нос на протяжении какого-то времени тоже чистился. Также у меня с детства были проблемы с позвоночником. Сейчас я могу спать на животе с выпрямленными ногами, хотя раньше мой позвоночник мне этого не позволял. И это притом, что я не делаю специальные упражнения. После употребления драже у меня стали меньше выпадать волосы».



Лариса Ленц: «Была аллергия на пыль, теперь я забыла, что это такое. С возрастом, как у большинства женщин, имела

проблемы климактерического характера. После приема драже эти неприятные ощущения исчезли, а еще перестали хрустеть суставы, нормализовался сон. Мой муж тоже имеет положительные результаты: у него снизился сахар в крови, нормализовалось давление, он стал себя лучше чувствовать. Ну, и, конечно же, результаты моей мамы, у которой были пятна на лице. Они уже брались ко-

рочкой, но в России врачи в один голос говорили, что это «возрастное». После приема драже у нее улучшился сон, ушли пятна, давление нормализовалось. Мои внуки также любят эти конфетки, у них повысился иммунитет». Отзывы о результатах можно найти в YouTube.

И напоследок...

По словам сотрудников, фирма APL славится не только продукцией, но и своим маркетинг-планом. 15 видов бонусов получают сотрудники за свою работу. За 6 лет работы компании появились 5 долларовых миллионеров. «Это уникальная компания, которую возглавляет уникальное руководство. За 5 лет наши сотрудники посетили 25 стран. Каждый год 11 ноября мы отмечаем День рождения фирмы. Президент компании Сергей Куликов организует для сотрудников круизы. В 2016 году от Германии ездили только 8 человек, а в прошлом – уже 40. В 2018 планируется более 200 человек. Обо всех наших достижениях в двух словах не расскажешь», – подытоживает партнер международной научно-производственной компании APL Лариса Ленц.

BT

ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ МОЖНО УЗНАТЬ

по телефонам (WhatsApp):

+49157-88569578 (Лариса) +49176-23211331 (Татьяна) +49176-31514875 (Елена)

и в социальных сетях:

Instagram –
larisalenz.apl

Facebook –
Larissa Lenz

ВКонтакте –
Лариса Ленц



Автор: Елена Дерпгольц

Навигация помогает врачам при операциях на позвоночнике

Так же, как и навигация при дорожном движении, компьютерная навигация помогает нейрохирургам лучше ориентироваться при сложных операциях на позвоночнике. Наряду с классической навигацией при операции на черепе, в клинической практике теперь представлена навигация в операциях на позвоночнике.



Введение новой техники позволяет значительно расширить возможности хирургии. Например, в отделении хирургии позвоночника клиники Гелиос Заленбург (руководитель – доктор медицины Вибке Брошайт) представлен полный спектр оперативных вмешательств на позвоночнике – от мини-инвазивных операций до больших стабилизационных операций, а также лечение различных видов опухолей и деформаций позвоночника. При этом благодаря навигационной технике можно получить более точные картины опухолей и провести операцию в сокращенные сроки, что понижает риск для пациентов и повышает безопасность проводимой операции.

Использование навигации невозможно переоценить при манипуляциях на труднодоступных отделах позвоночника или при патологических изменениях

структуры позвонков и спинного мозга. Вначале компьютерный томограф создает трехмерное изображение позвоночника, помогающее хирургу спланировать операцию. Полученное трехмерное изображение используется во время операции, что позволяет обойтись без дополнительного рентгена. Это означает, что пациент и персонал подвергаются значительно меньшему облучению, чем при обычных операциях, а риск повреждения важных анатомических структур минимален.

Оперирующий хирург может во время операции быть уверенным в надежности и безопасности проводимых манипуляций, так как в любой момент времени можно точно контролировать расположение вводимых имплантатов и винтов в реальном времени. Например, вводимые винты для фиксации позвонков мо-

гут быть размещены с миллиметровой точностью, а при необходимости их положение скорректировано. Это лучшая и самая надежная методика, гарантирующая безопасность и простоту проведения процедур для пациента.

Во время интервью доктор Брошайт с гордостью сообщила, что только за текущую неделю в отделении было выполнено четыре сложных операции по удалению опухолей спинного мозга различной локализации, которые прошли без малейших осложнений.

Введение этой современной медицинской технологии в нейрохирургии является важной вехой, направленной на надёжность и уверенность в успехе лечения не только для пациентов, но и для врачей.



Автор: Елена Хельмерт,
член Союза журналистов Германии

На долгую память

Имущество Air Berlin пустят с молотка

Более двух недель будет продолжаться интернет-аукцион по продаже многочисленных предметов, использовавшихся на бортах пассажирских лайнеров обанкротившейся немецкой авиакомпании Air Berlin. С молотка можно приобрести посуду из бизнес-класса, части турбин, самолетные кресла, шерстяные пледы, ручейники, тележки для раздачи напитков, детские игрушки и многое другое. Самым интересным лотом, на наш взгляд, оказалась тонна «шоколадных сердечек Air Berlin». Такие сладкие подарочки от авиакомпании в знак благодарности получали пассажиры при выходе из самолета.

Как стало известно, вырученные на аукционе деньги будет использовать фирма, управляющая процессом банкротства для оплаты долгов концерна. К слову, лайнеры обанкротившейся компании уже приобрел лоу-кост-перевозчик EasyJet, поэтому самолеты на аукцион не выставлялись. Тем не менее, за 4 тысячи евро можно приобрести трехметровую модель лайнера. Две тысячи фирменных кашемировых пледов и подушек с логотипом Air Berlin выставлены по стартовой цене в 1 евро. Что касается шоколадных сердечек, то они будут продаваться в расфасовке по 2 и 4 килограмма. Однако один из зарегистрированных покупателей сделал заявку на приобретение всей тонны сладких воспоминаний о разорившейся компании. Организовал онлайн-распродажу, которая продлится до 1 февраля, гамбургский аукционный дом Dechow. Всего, по данным Dechow, на торги выставлено более тысячи предметов. Регистрация всех желающих принять участие в онлайн-аукционе – бесплатная и занимает не-

сколько минут. Достаточно указать имя, адрес электронной почты, место жительства и номер телефона. К слову, на портале уже зарегистрировались более 50 тысяч человек.

Правила участия в онлайн-аукционе Air Berlin существенно отличаются от правил онлайн-платформы eBay. И если стать потенциальным покупателем «летающего товара» несложно, то получить его будет проблематично. Имущество разорившейся авиакомпании находится на складах Эссена, Берлина и Гамбурга. Рассылать покупателям приобретенное на аукционе агентство Dechow не планирует. Поэтому, вне зависимости от величины и стоимости товара, счастливым обладателям придется лично забирать его со склада.

Напомню, вторая по величине авиакомпания в Германии Air Berlin объявила о своем банкротстве в августе прошлого года. Это решение было принято после того, как акционер

концерна национальная авиакомпания Объединенных Арабских Эмиратов Etihad Airways прекратила финансирование Air Berlin. Немецкое правительство не осталось в стороне и решило попытаться спасти авиакомпанию, предоставив ей кредит из фондов госбанка KfW. Однако 150 миллионов евро не помогли компании выйти из «мертвой петли». 27 октября самолеты Air Berlin совершили свой последний рейс. Скорее всего, половина кредита будет списана с долгов компании. В государственную казну пока возвратили только 61 миллион. Эти деньги были выручены за продажу авиакомпании воздушным конкурентам – Lufthansa (Германия) и EasyJet Airline (Великобритания). Возможно, пару миллионов принесет и аукционная распродажа имущества. Следует помнить, что на эти деньги претендует не только правительство Германии и другие кредиторы концерна, но и тысячи пассажиров, купившие билеты на рейсы обанкротившегося авиаперевозчика.



Автор: Татьяна Хеккер

Бизнес Форум – эффективная формула успеха!

«Бизнес Форум Германия» является коммуникационной площадкой, матчмейкинговой платформой для малого и среднего бизнеса, которая позволяет предпринимателям обмениваться информацией, находить партнеров и заказчиков, искать новые идеи и решения ведения бизнеса, выстраивать новую клиентскую базу.

Сегодня «Бизнес Форум Германия», созданный по личной инициативе Валентина Кильбера – достаточно популярный и известный тренд в бизнес-среде.

По мнению организатора и идейного вдохновителя Валентина Кильбера, Бизнес Форум предлагает его участникам новые инструменты для управления бизнесом: «Например, в 2017 году мы предоставили участникам нашего форума актуальные тренды и экономические новости Германии в различных сегментах, которые помогают деловому обществу ориентироваться в современных тенденциях. Безусловно, каждый предприниматель обладает набором отраслевых знаний маркетинга, продаж и финансов. Но иногда, в силу различных обстоятельств, какие-то моменты упускаются, забываются или не берутся во внимание. Вот тут-то и кроется та цель, которую преследовали создатели этой бизнес-платформы – дать возможность бизнесмену не просто вариться в собственном соку и оставаться наедине со своими проблемами, а благодаря сообществу совместно решать задачи, выходить на другой уровень общения, обмениваться полезной и нужной информацией».

Шаг за шагом

Идея создать комьюнити и бизнес-сообщество появилась у Валентина Кильбера сравнительно недавно – два года назад. На выставке Intermodal Europe 2015 проходила конференция для представителей немецкого бизнеса с участием региональных сообществ.



«Находясь под впечатлением от увиденного и услышанного там, я практически сразу создал две группы в социальных сетях для русскоязычных предпринимателей в Германии. Это была прекрасная возможность каждому безвозмездно рекламировать свою коммерческую деятельность. За три месяца активной работы сообщество набрало обороты. 750 активных участников из различных сфер мало-

го и среднего бизнеса, а также представителей юриспруденции и СМИ стали основой этой платформы», – говорит Валентин Кильбер.

Онлайн-общение и приглашения в группы давали возможность участникам завязывать новые деловые знакомства и делиться актуальной информацией о новых стартапах и проектах в Германии, послужили отправной

точной для организации совместных мероприятий. Организатор Бизнес Форума выступил с предложением провести встречу предпринимателей в центре страны. «Многие участники платформы скептически восприняли такое предложение. Тем не менее, за короткий срок удалось собрать 25 компаний», – вспоминает Валентин Кильбер.

Первая встреча состоялась в апреле 2016 года. «Конечно, ее нельзя было назвать форумом в полном смысле этого слова. К общему удивлению, присутствующие были положительно

Валентин Кильбер организовал первый Бизнес Форум в регионе Штутгарт. «Мероприятие было организовано достаточно серьезно. Среди участников форума были почетные гости, сотрудники консульства Республики Казахстан, бизнесмены, представители СМИ и юриспруденции. Статьи о прошедшем форуме напечатали различные русскоязычные издания, которые в свою очередь создали дополнительный резонанс и дали дополнительный толчок к дальнейшему развитию сообщества по всем направлениям», – говорит господин Кильбер.

личными сообществами и политиками. Благодаря плодотворной работе организаторов платформы, 14 октября 2016 года в Бад-Зальцфлене состоялся 2-й Бизнес Форум. В этот раз его гостями стали почти 150 участников.

«Работа на Бизнес Форуме не останавливается. Проекты активно осуществляются при общении в мессенджере, а платформа для коммуникации постоянно развивается. Появляются новые предложения о сотрудничестве от различных компаний, изданий и телеканалов, к диалогу подключаются довольно известные бизнес-сообщества, которые работают много лет и имеют крупных игроков бизнеса Германии», – делится господин Кильбер.

Уходящий год привнес в работу бренда много положительного, считает Валентин Кильбер. По его словам, в 2017 году завязались серьезные связи с новыми партнерами: «В последнем Бизнес Форуме, который с успехом прошел в университете Ильменау, приняли участие почетные гости посольства Республики Казахстан в лице посла Болат Нусупова, депутат бундестага Такред Шипанский, представители посольств Республики Беларусь и Российской Федерации совместно с Торгово-промышленной палатой РФ в ФРГ, Технического университета Ильменау и Федерального агентства по интернациональному развитию бизнеса Тюрингии».

Как утверждает господин Кильбер, одной из ключевых специализаций деятельности форума является информационно-консультативное сопровождение проектов в Германии в различных сферах и направлениях: «Только благодаря взаимовыгодному выстраиванию отношений и партнерству мы все вместе сможем добиваться высоких результатов и в жизни, и в бизнесе».

В середине 2018 года планируется проведение очередного Международного Бизнес Форума. Его организаторы заранее благодарят всех уважаемых партнеров и участников за доверие к такому масштабному и беспрецедентному мероприятию в Германии.

По вопросам сотрудничества просьба обращаться к руководителю Форума Валентину Кильберу. Телефон: 0176 43379951



настроены и активно представляли свою деятельность. Хотелось бы отметить, что многим на этой встрече удалось найти общие интересы, которые позже переросли в партнерство и клиентские отношения», – продолжает он.

По результатам встречи была создана рабочая группа, которая активно работала в мессенджере. Спустя два месяца основатель делового сообщества

Новый имидж Бизнес Форума

Бизнесмены Виктор Гуренко, Павел Киснер и Эдуард Грэфенхан активно поддержали идею Валентина Кильбера и предложили не останавливаться на достигнутом.

Бизнес Форум в определенных кругах стал приобретать позитивную репутацию, это помогало вести диалог с раз-



Автор: Д-р Владимир Лесной, Берлин

Как заработать деньги, или Снова об инвестициях в Беларусь



Сравнительный анализ стоимости рабочей силы в промышленности Германии и Республики Беларусь (РБ) как важная предпосылка для увеличения немецких инвестиций в экономику РБ

В современном мире идет непрерывный процесс переноса фирмами развитых стран своих производств в развивающиеся страны. Этот процесс получил название «локализация производства», или просто «локализация», а фирмы, осуществляющие локализацию, носят название «инвесторы». В предпоследнем, 24-ом номере журнала «Берлинский телеграф» была опубликована статья Юрия Куницкого, в которой автор рассказал о своем успешном 5-летнем опыте инвестирования в экономику Гродненской области Республики Беларусь. Тема инвестиций из Германии в Беларусь становится актуальной вследствие ввода в действие Белорусско-китайского ин-

дустриального парка «Великий камень» (подробная информация об этом Парке приведена в вышеупомянутой статье Ю. Куницкого), а также в связи с началом реального функционирования Евразийского Союза (ЕАЭС), позволившего расширить небольшой рынок РБ емкостью 9,5 млн. чел. до общего для всех пяти стран, входящих в ЕАЭС, рынка емкостью 175 млн чел. Этой теме посвящена и настоящая статья, в которой на основе сравнительного анализа стоимости рабочей силы в промышленности Германии и РБ доказано, что невысокая стоимость квалифицированной рабочей силы в промышленности РБ является важной предпосылкой для

увеличения немецких инвестиций в экономику РБ.

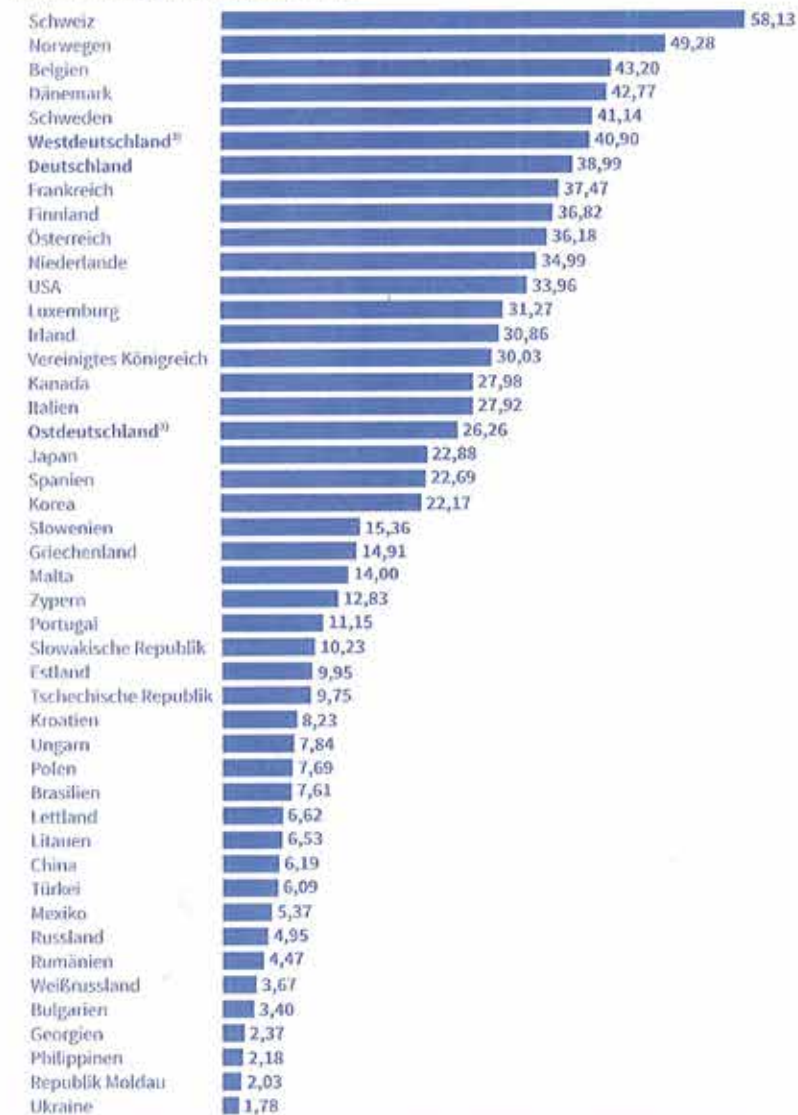
В основе процесса локализации лежит стремление фирм-инвесторов сократить расходы на производство своей продукции в стране локализации в сравнении с производственными расходами в стране нахождения фирмы-инвестора и таким образом снизить себестоимость продукта при его локализации и обеспечить получение большей прибыли.

Какова логика инвестора, какие факторы локализации интересуют его прежде всего? Это очень большая тема, но в настоящей статье мы рас-

Arbeitskosten im Verarbeitenden Gewerbe im Jahr 2015

Arbeitnehmer¹⁾ je geleistete Stunde in Euro²⁾

Abbildung 1



1) Arbeiter und Angestellte, 2) Zum Teil vorläufige Zahlen; Umrechnung: Jahresdurchschnitt der amtlichen Devisenkurse.

3) Westdeutschland einschließlich Berlin und Ostdeutschland ohne Berlin.

Quellen: Deutsche Bundesbank; Eurostat; ILO; nationale Quellen; U.S. Department of Labor; Institut der deutschen Wirtschaft Köln

Institut der deutschen
Wirtschaft Köln

http://www.iwkoeln.de/_storage/asset/303183/storage/master/download/abb1.xlsx

смотрим ее в сокращенном виде. Прежде всего, инвестора интересует наличие в стране локализации закона о защите интересов инвестора. Затем руководство фирмы-инвестора собирает и анализирует информацию о себестоимости производства своей продукции на своем будущем дочернем предприятии в странах, из которых фирмой-инвестором будет выбрана страна для локализации. При этом целью фирмы-инвестора является выбор в качестве места локализации той страны, в которой при соблюдении других факторов локализации будет обеспечена наименьшая себестоимость локализуемого продукта.

Себестоимость продукта определяется как сумма материальных затрат (то есть, издержек на сырье и материалы), необходимых для производства продукта, и стоимости рабочей силы, затрачиваемой на производство продукта. Поэтому расходы работодателя на рабочую силу являются важной составной частью себестоимости. Обычно эти расходы измеряются как стоимость работы 1 наемного работника в 1 час для работодателя. В этой связи большой интерес для фирм-инвесторов, экономистов, работающих в промышленности, и всех, кто интересуется экономикой, представляет таблица «Стоимости работы в промышленности в международном

сравнении» (Индустриальные Arbeitskosten im internationalen Vergleich), которая ежегодно публикуется Институтом немецкой экономики в Кельне (Institut für deutschen Wirtschaft Köln). Эта таблица приведена нами по итогам за 2015 год. В таблице указано, что стоимости работы в обрабатывающей промышленности (Arbeitskosten im Verarbeitenden Gewerbe) в 2015 г. составили:

- в Германии – 38,99 евро,
- во Франции – 37,26 евро,
- в США – 36,50 евро,
- в Китае – 6,19 евро,
- в России – 4,95 евро,
- и в Республике Беларусь – 3,67 евро.

Таким образом, стоимость работы в обрабатывающей промышленности в РБ в 10,62 раза меньше, чем в обрабатывающей промышленности в Германии, в 10,2 раза меньше, чем в обрабатывающей промышленности во Франции, в 9,25 раза меньше, чем в США, в 1,68 раза меньше, чем в обрабатывающей промышленности Китая и в 1,35 раза меньше, чем в обрабатывающей промышленности России.

Безусловно, столь большая разность в стоимости рабочей силы в РБ, с одной стороны, и в Германии и др. развитых странах, с другой стороны, очень сильно снижает производственные расходы инвестора из Германии и др. развитых стран при локализации его производства в РБ и поэтому создает очень большое преимущество для иностранного инвестора из развитых стран в плане снижения себестоимости продукта, локализованного в Республике Беларусь, в сравнении с себестоимостью этого же продукта в стране инвестора.

Основным компонентом стоимости работы в обрабатывающей промышленности (*Arbeitskosten im Verarbeitenden Gewerbe*) является Brutto-заработная плата наемного работника в 1 час. Поскольку при разработке бизнес-планов инвестиционных проектов необходимо произвести расчет Brutto-зарплат работников, участвующих в проекте, проведем сравнительный расчет Brutto-зарплат работников промышленности в Германии и Беларуси.

В обрабатывающей промышленности Германии в состав стоимости работы, кроме Brutto-зарплаты, входят:

- социальные расходы владельца предприятия на наемного работника в 1 приведенный час, в т.ч. расходы на медицинское страхование, на пенсионное страхование и на страхование по безработице,
- расходы на оплату отпуска работника и расходы на оплату праздничных дней,
- расходы на оплату первых 6 недель больничного работника (при большем сроке больничного оплату за него перенимает больничная касса),
- расходы на оплату 13-ой зарплаты.

Как показывают расчеты, проведенные немецкими экспертами, указан-

ные выше расходы работодателя, взятые вместе, без Brutto-зарплаты работника, составляют 43% от величины стоимости работы в обрабатывающей промышленности Германии. Таким образом, на долю Brutto-зарплаты работника остается только 57% от стоимости работы в обрабатывающей промышленности страны.

Итак, средняя величина Brutto-заработной платы работника в секторе обрабатывающей промышленности Германии в 2015 г. составляла 38,99 евро $\times 0,57 = 22,23$ евро в час или 177,84 евро в рабочий день. В Германии принято считать число рабочих дней в одном месяце равным 21,5. Поэтому средняя величина Brutto-зарплаты в индустриальном секторе составляла $177,84 \times 21,5 = 3823,56$ евро.

В Республике Беларусь в состав стоимости работы в обрабатывающей промышленности наряду с Brutto-зарплатой работника входят также оплачиваемые работодателем отчисления в ФСЗН (34% от Brutto-зарплаты), отчисления в Белгосстрах (0,6% от Brutto-зарплаты) и комиссия банка (в среднем, 1% от Brutto-зарплаты). Таким образом, социальные расходы работодателя в обрабатывающей промышленности РБ составляют 26,2% от стоимости работы в обрабатывающей промышленности, и на долю Brutto-зарплаты остается 73,8% от стоимости работы. С учетом этого средняя величина Brutto-зарплаты в обрабатывающей промышленности РБ в 2015 г. составляла 3,67 евро $\times 0,738 = 2,71$ евро в час или 21,66 евро в рабочий день. В месячном исчислении с учетом того, что среднее число рабочих дней в РБ принято считать равным 21,1, средняя величина Brutto-зарплаты в обрабатывающей промышленности РБ в 2015 г. составила 457,02 евро.

Таким образом, соотношение Brutto-зарплат в индустриальном секторе двух стран в 2015 г. составило: 3823,56 (евро):457,02 (евро) = 8,36 раза, что существенно меньше соотношения стоимостей работы в Германии и РБ, указанного в таблице и равного 10,62. Если сравнить Netto-зарплаты работника промышленности в Германии и Беларуси, то вследствие того, что,

отличие от Германии, с Brutto-зарплатой в РБ взимается только один налог, НДФЛ, который составляет 13% и взимается с низкой налогооблагаемой базы, являющейся составной частью Brutto-зарплаты, соотношение Netto-зарплат в индустриальном секторе двух стран в 2015 г., по нашей оценке, составляло 7:1.

Важно подчеркнуть, что рабочая сила в промышленности РБ не только невысока по стоимости, но и высококвалифицирована. В стране функционируют несколько технических и технологических университетов, среди которых выделяется Белорусский национальный технический университет (БНТУ), в структуре которого 109 кафедр, осуществляющих обучение студентов широкому кругу технических специальностей. Об уровне образования в РБ говорит тот факт, что ведущие ИТ-фирмы РБ входят в мировую элиту ИТ-индустрии. Дальнейшему быстрому развитию в РБ ИТ-технологий, ИТ-кадров и образования в большой степени будет способствовать принятый руководством страны в конце 2017 года декрет «О развитии цифровой экономики», главной целью которого является создание в стране таких условий, чтобы мировые компании приходили в Беларусь, открывали свои представительства, центры разработок и создавали востребованный в мире продукт.

Отметим также, что наряду с техническими университетами в РБ создана широкая сеть училищ и колледжей профессионально-технического образования, которые ежегодно готовят десятки тысяч молодых рабочих.

Чтобы у экономистов и жителей Германии и др. развитых стран не создалось превратное представление об уровне жизни в Республике Беларусь при невысокой зарплате в индустриальном секторе и др. отраслях экономики, отметим, что в РБ значительно ниже цены на услуги, продукты питания и жилье, чем в Германии и др. развитых странах. Например, 1 поездка в общественном транспорте (метро и др. виды общественного транспорта) в Берлине стоит 2,80 евро. В Минске цена билета на 1 проезд в общественном транспорте (метро и др. виды об-

щественного транспорта) составляет 0,27 евро, т.е. в 10 раз меньше. Цены на продукты питания в РБ в 2-4 раза ниже, чем в Восточной Германии.

Особенно сильно различаются стоимости оплаты жилищно-коммунальных услуг (ЖКХ) в Германии и Беларуси. В Берлине за ЖКХ (Betriebskostenvorauszahlung) 2-комнатной квартиры площадью в 55,0 кв.м. в настоящее время (январь 2018 г.) необходимо заплатить минимум 135,0 евро в месяц. В Минске по состоянию на конец 2017 г. месячная плата за ЖКХ 2-комнатной квартиры той же площади, 55,0 кв.м., составляла около 30,0 белорусских рублей, или 12,6 евро, т.е. в 10,8 (!) раза меньше. Дело здесь в том, что в Беларуси квартиросъемщик платит меньшую часть стоимости ЖКХ (и квартплаты), остальную сумму доплачивает государство. В Германии квартиросъемщик оплачивает все 100% стоимости ЖКХ (и квартплаты).

В силу вышеназванных различий в ценах уровень жизни работников промышленности в Беларуси хотя и ниже, чем в Германии, но совсем не настолько, как это может показаться при сравнении Brutto-зарплат, выплачиваемых работодателями работникам промышленного сектора в этих двух странах.

Учитывая сравнительные данные, приведенные в таблице, и проведенный выше анализ этих данных, можно с уверенностью сказать, что по такому важному фактору локализации, как невысокая стоимость квалифицированной рабочей силы в промышленности, Республика Беларусь,

безусловно, обладает высокой инвестиционной привлекательностью для немецких и др. инвесторов из развитых стран. Это обстоятельство уже находит отражение в растущем интересе немецкого бизнеса к инвестициям в экономику РБ. Во время состоявшегося 27 октября 2017 г. Белорусско-европейского экономического форума в Люксембурге между Белорусско-китайским индустриальным парком «Великий камень» и немецкой компанией LANZ Manufaktur был заключен контракт об условиях деятельности в Индустриальном парке. Эта компания стала 21-м резидентом в «Великом камне». Планируется, что в рамках инвестиционного проекта, который оценивается в 500 тысяч долларов, LANZ Manufaktur будет заниматься производством и выпуском светодиодных ламп и светильников LED Technology. Немецкая компания Dieffenbacher планирует построить в Индустриальном парке «Великий камень» индустриальный комплекс по производству композитных материалов. Участие в этом проекте, помимо немецкой компании, могут также принять фирмы Беларуси, Китая и России. Об этом 30 октября 2017 г. сообщил глава администрации парка Александр Ярошенко. По словам А. Ярошенко, проект рассчитан более чем на 200 млн евро. Соглашение о вхождении в него резидентов из Германии, Беларуси, России и Китая планируется подписать до конца 2017 года, а само строительство могут начать уже в 2018 году. Глава администрации парка считает, что это важный проект, поскольку новые композитные материалы уже фактически стали заменителями металлов.

Автор настоящей статьи рассчитывает на то, что приведенные в ней данные о сравнительной стоимости рабочей силы в промышленности РБ и Германии и проведенный анализ этих данных являются важной предпосылкой для увеличения немецких инвестиций в экономику Республики Беларусь, а также будут использованы при разработке бизнес-планов инвестиционных проектов немецких фирм при локализации ими своих производств в Республике Беларусь.

В заключение отметим, что с целью продвижения позитивного инвестиционного имиджа Республики Беларусь в Германии Министерством экономики РБ намечено проведение в 2018 г. Дня белорусской экономики в одном из регионов ФРГ.

BT

ПЕРЕВОДЫ

английский, русский, немецкий, польский, украинский и другие письменно (с заверением) и устно

Malgorzata Kozarzewska



Walter-Kolb-Str. 9-11
60594 Frankfurt a. M.

☎ 0162 / 867 11 27

☎ 069 / 21 99 88 71

☎ 0321 / 21 26 71 34

info@dolmetscher-frankfurt.com



Алексей Пелих
ВОКАЛИСТ

Свадьбы, Юбилеи, Корпоративные вечера.

0173 28 20 213
www.svadba-alex.de
omsk-777@mail.ru

BERLIN
НОЧНОЙ
МУЗЫКАЛЬНАЯ ГРУППА

Kinderwelt SHOP

Larisa Seeder
+49 (0) 152 034 061 32

www.kinderwelt-shop.com
www.kinderwelt-shop.de
e-mail: seeder-larisa@freenet.de



Автор: Валентин Кильбер

Выставка контрастов в Берлине

«Зеленая неделя» IGW 2018

С 19 по 28 января в Берлине проходит 83-я международная выставка «Зеленая неделя», в 2018 году с рекордным количеством участников (1660 из 66 стран мира) за всю свою 92-летнюю историю. Страной-партнером выставки в этом году является Болгария. Высокая посещаемость и интерес к мероприятию уже в первые дни показывают, что тематика ежегодной выставки в Германии интересует всё большее количество посетителей, а Берлин в январе становится международным центром для презентации биопродукции различных стран и производителей. Вектором агропромышленного комплекса является заключение контрактов и получение новых международных контактов в различных сегментах.

Выставка пищевой промышленности, садоводства, сельского и лесного хозяйства является «накрытым столом»,

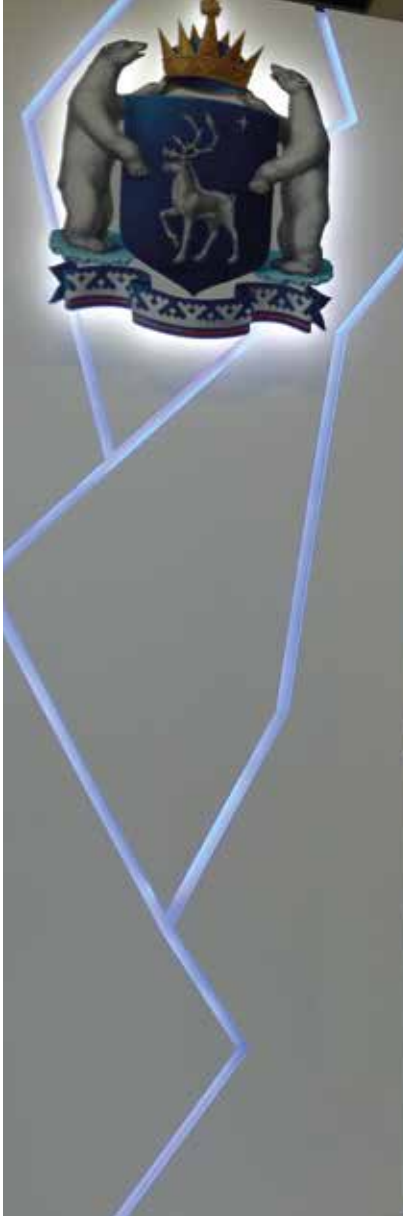
заявил утром в пятницу, 19 января, министр сельского хозяйства ФРГ Кристиан Шмидт (Christian Schmidt). Среди гостей были более 70 глав профильных министерств из разных стран. Во время осмотра выставочных площадей министр Шмидт указал на решающую роль сельского хозяйства в обеспечении продовольствием растущего населения земного шара, а правящий бургомистр Берлина Михаэль Мюллер (Michael Müller) подчеркнул международный характер ярмарки.

Все федеральные земли Германии и страны-участники представили свою продукцию на 116 тыс. кв.м. выставочных площадей. Редакционный совет журнала «Берлинский телеграф» после посещения всех стендов хотел бы отметить, что в этом году основной темой выставки были биопродукты из разных стран, которые популярны во все времена и неизменно занимают лидирующие

позиции на рынках продуктов питания из-за своей экологически чистой составляющей.

Особенно нам запомнился стенд Швейцарии, привлекающий истинной оригинальностью и настоящим швейцарским качеством виноделия и сыроварения, как, впрочем, и все стенды немецких федеральных земель.

На площадке ямальского павильона Российской Федерации, который стал настоящим украшением «Зеленой недели», прошла встреча главы арктического региона Дмитрия Кобылкина и замминистра сельского хозяйства РФ Евгения Громыко. Он отметил, что возвращения российского стенда на выставку ждали все участники. В рамках выставки ожидается подписание соглашений о поставках продукции мясоперерабатывающего комплекса «Паюта» с немецкой фирмой „Р.Koever e.K.“



в объёме 32 тонны и перспективой до 100 тонн мяса оленя в год.

На площадке узбекистанского павильона в этом году представлено большое разнообразие традиционной национальной продукции, в частности фрукты в ассортименте, вина и консервированные продукты, которые также украсили берлинскую «Зеленую неделю» своей экологической оригинальностью.

Украинская национальная кухня привлекла посетителей к своим стендам большим разнообразием и яркими нарядами, здесь мы наблюдали огромный интерес гостей из разных стран к традиционным национальным домашним блюдам.

Армянский, грузинский и азербайджанский павильоны представили свои знаменитые вина и коньяки и различные национальные продукты, пользующиеся неизменно большой популярностью у посетителей выставки.

BT

РЕАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ В ГОРОДАХ ДРЕЗДЕН И КЕМНИЦ!

- Улучшение жизни наших бабушек и дедушек!
- Мы делаем все возможное, чтобы улучшить качество жизни пожилых людей!
- Мы видим, что все наши бабушки и дедушки нуждаются в определенной помощи, и стараемся ее оказывать.

ПРИГЛАШАЕМ ВОЛОНТЕРОВ В ГОРОДАХ ДРЕЗДЕН И КЕМНИЦ!

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ДРЕЗДЕНЕ:
0351-48287421

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В КЕМНИЦЕ:
0159-01046502



Массаж с Душой

Борис Герлицц

Массаж-это жизнь. каждый 10-й бесплатно!
Курс оздоровления своим близким - в подарок!

Papsdorfer Str. 17
01277 Dresden
Тел. 0351-21-86-72-00
Моб. 0177-26-72-72-4
www.borisgerlitz.de



Звоните! Записывайтесь! Приходите!



Автор: В. Осмоловский

Отказ от русской пенсии – дело серьезное

Пенсионеры, будьте осторожны!

Постановление российского правительства № 1386 с 01.01.2015 г. прекратило перевод российской пенсии за рубеж для тех, кто не оформил перевод до этой даты.

Особенно сильно эта мера ударила по немцам-переселенцам с § 4 BVFG, у которых фонды Rentenversicherung в соответствии с немецким пенсионным законодательством удерживают пенсионные деньги независимо от того, смог или нет пенсионер эти деньги получить. Никакие потери, связанные с падением курса рубля, с получением или переводом пенсии в Германию, переселенцам не компенсируются, их доход падает намного ниже прожиточного социального уровня.

Объединение соотечественников «Русский центр» совместно с опытным адвокатом Светланой Панковски предложило соотечественникам кардинальное решение этой проблемы – помощь в оформлении квалифицированного отказа от русской пенсии, что дает возможность получать deutsche Rente без всяких удержаний. Более двух лет пенсионеры пользуются нашей помощью, избавляются от стрессов и неприемлемых убытков, благодарят нас и с удовольствием забывают о проблемах русской пенсии.

В ходе этой работы пришлось преодолеть немало трудностей, главная из которых – нежелание пенсионных фондов лишаться значительных сумм российских пенсионных поступлений. У нас налажены контакты с региональными пенсионными фондами России, от которых зависит выдача подтверждений об отказе в такой форме, чтобы это было принято и признано немецкими ведомствами. Обоснована и правомерность отказа от пенсии для переселенцев, получающих в дополнение к deutsche Rente пособие Grundsicherung im Alter – таков результат судебного слушания, которое состоялось при юридической поддержке нашего адвоката С. Панковски.

В последнее время в ряде русскоязычных изданий появились рекламные предложения услуг по отказу от российской пенсии. В этих услугах нуждаются сегодня многие пенсионеры. И

все же хочу призвать их к осторожности. Разъясняя целесообразность отказа от российской пенсии, «Русский центр» постоянно предупреждает: не занимайтесь отказом самостоятельно и не доверяйте эту процедуру некомпетентным предпринимателям, которые, соблазнившись кажущейся простотой задачи, стали предлагать свои услуги по оформлению отказа от пенсии всем желающим, не вникая в конкретную ситуацию пенсионера.

Характерный пример легковесного подхода в такой рекламе: пенсионеров уверяют, что самое главное в этом деле – «действовать быстро, чтобы избежать дальнейших проблем». Народная мудрость с давних времен дает оценку такому подходу: «Шибко пойдешь – беду догонишь», «Шустро кадишь – святых задымишь», «Поспешешь – людей насмешешь». Поговорку про кошек приводить не будем – ее и так все знают.

Хотя в рекламе говорится о переселенцах с § 4 BVFG, далее из текста создается впечатление, что отказаться от пенсии может любой желающий. Отказаться, в самом деле, не совсем сложно, но при этом надо анализировать и учитывать многие исходные элементы – статус пенсионера, вид его пенсии, состав семьи и влияние отказа на другого члена семьи, правомерность зачёта этой пенсии как немецким пенсионным фондом, так и социальным ведомством, вероятность долгов по пенсии перед социаламтом (Sozialamt), амтом но обеспечению в старости (Grundsicherung im Alter), немецкой медицинской кассой (Krankenversicherung), учреждением по дотациям на жильё (Wohngeldstelle). И это ещё далеко не полный список.

Последствия отказа могут принести пенсионеру как спокойствие, так и огромное количество проблем.

Есть немало ситуаций, когда отказ для пенсионера невыгоден. Это нужно пенсионеру аргументированно разъяснить. В отдельных случаях отказ от российской пенсии после наших аргументов оплачивает социаламт.

Ведь проблема, повторю еще раз, не в самом отказе, а в том, чтобы получить от местного пенсионного фонда в России правильное подтверждение отказа и согласовать этот отказ с немецким фондом Rentenversicherung, а при получении пособий – с другими социальными ведомствами.

При возникновении проблем наш юридический отдел всегда будет квалифицированно защищать Вас, Ваши права и обязательно поможет пенсионеру!

Мы предлагаем также помощь в организации перевода российской пенсии в Германию, оформление пенсии впервые, без поездки в Россию, и решение многих других проблем, возникших по вопросам российской пенсии – например, долги из-за российской пенсии перед немецкими ведомствами. Многие из этих услуг нашим клиентам оплачивают социальные ведомства.

Так что есть немалый риск попасть в неприятную ситуацию, обратившись к посреднику, который рекомендует «реагировать немедленно» и берется «в кратчайшие сроки решить вопрос». Отказ он вам оформит, а дальше – это будут ваши проблемы.

Пенсионеры, будьте осторожны! Мы своих не бросаем. На нас вы можете рассчитывать. «Русский Центр» – надёжная опора соотечественников с 2001 года. Подробнее о нас читайте на сайте www.russische-rente.de

Мы предлагаем квалифицированный отказ от российской пенсии с 2015 года лишь после предварительного глубокого и компетентного анализа Вашей ситуации. Даже Bundestag цитирует нас и ссылается в этой связи на нашу организацию (www.info-russisch.de).

BT

Адвокат Светлана Панковски
(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

- ▶ Незаконное удержание пенсии ведомствами*
- ▶ Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015*
- ▶ Отказ от российской пенсии для §4 BVFG*
- ▶ Долги из-за российской пенсии *

*возможна оплата через социальные ведомства



Тел.: 0209-15 55 9999 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.info-russisch.de

SÄCHSISCHE
SPORTGALA

Автор: Алевтина Бёттнер

AOK
PLUS
Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

Герои спорта 2017

или Спорт героических достижений

Спорт мировых достижений, как близок и как далёк он от нас. Мы, русскоговорящие граждане Германии и Саксонии, что мы знаем о тех, кто стоит на высшей ступени пьедестала мировых и олимпийских первенств? Что мы знаем о том, как достигаются эти рекорды, что стоит за этими достижениями и кто их совершает? Мы познакомим вас с этими выдающимися спортсменами, тренерами и просто очень трудолюбивыми людьми, мастерами своего дела. Вот этот «золотой фонд», человеческий капитал и легенды спорта Саксонии.

Спортивные короны были вручены 6 января на ежегодном Саксонском спортивном шоу (Sächsische Sportgala 2018) в Дрезденском международном конгресс-центре (Internationales Congress Center Dresden). Государственный спортивный комитет Саксонии (Landessportbund Sachsen) проводил опрос среди всех жителей Свободного государства, и в результате из 10 номинируемых в каждой категории (лучшая спортсменка, лучший спортсмен, лучшая команда и лучший тренер) в присутствии более чем 1100 гостей были объявлены победители.

Лучшими спортсменами Саксонии 2017 года являются:

- чемпионка мира по спортивной гимнастике Полина Шефер (Pauline Schäfer) из Хемница,
- двукратный обладатель кубка мира по лыжному двоеборью Эрик Френцель (Eric Frenzel) из Обервизенталя,
- футболисты команды РБ-Лейпциг (RasenBallSport Leipzig).

Лучшим тренером 2017 года был назван тренер лейпцигской команды РБ Ральф Хазенхюттль (Ralph Hasenhüttl).

Короновали на главном ежегодном спортивном празднике также и выдающихся научных деятелей – за труд, которому они посвятили всю жизнь. Доктора наук Экарта Хенкера (Dr. Eckart Henker), почётного президента лыжной федерации, чествовали как выдающегося учителя и руководителя образовательного центра при Саксонском спорткомитете.

Меценатом года был назван центр по продаже автомобилей из Хемница – Autohaus Schloz-Wöllenstein. Компания была удостоена чести за свою деятельность по поддержке спорта в регионе Хемниц. Многим спортсменам, таким как гимнастка Полина Шефер и конькобежный спринтер Нико Иле, они предоставили личные автомобили, а также поддерживают многочисленные спортклубы и спортивные мероприятия в регионе.

Спортсмены-юниоры года в Саксонии – это трехкратная чемпионка мира среди юниоров в гребле на каноэ Андреа Херцог (Andrea Herzog) и третий в мире в паратриатлоне Макс Гельхар (Max Gelhaar). Юный спортс-

мен выиграл также медаль чемпионата мира в категории для взрослых и впервые был удостоен этой высокой награды как атлет с ограниченными возможностями.

Лучшей спортивной базой года является Пирнский гребной клуб (Pirnaer Ruderverein). Последнее доказательство выдающейся работы с молодыми талантами в клубе – это титул Чемпиона Европы среди юниоров и серебро Чемпионата мира среди юниоров, полученные Софи Леупольд.

Все юные спортсмены были премированы Саксонским фондом поддержки спорта, каждый получил по 1000 евро, и 2500 евро получила кузница молодых спортивных талантов Pirnaer Ruderverein.

Президент Саксонского спорткомитета Ульрих Францен открыл торжественное спортивное представление, билеты на которое были распроданы в течение нескольких недель. Он отметил победителей опроса, назвав их лидерами, «локомотивами» саксонского спорта: «Наши спортсмены года



не только впечатляют своими потрясающими спортивными достижениями. Их целеустремлённость, их усердие и их выдающиеся выступления на спортивных аренах и за их пределами являются отличными примерами для подражания, особенно для подрастающего поколения, да и для многих людей в Саксонии».

Премьер-министр Саксонии Михаэль Кречмер подчеркнул: «Я поздравляю лучших спортсменов и спортсменов,

лучшие команды и лучших тренеров с их выдающимися достижениями. Они являются представителями спортивной и увлеченной спортом Саксонии – будь то спорт высоких достижений или массовый, будь то спорт любительский или профессиональный. И они нам показывают, что каждый в Свободном государстве может реализовать свои цели и мечты. Участие саксонских спортсменов через несколько недель в Олимпийских зимних играх связано с этими целями и мечта-

ми. Мы будем болеть и переживать за них, и верить, что они победят!»

Традиционная лотерея и другие благотворительные акции для гостей главного ежегодного мероприятия по чествованию спортсменов и тренеров пополнили счёт в спортивном фонде почти на 11 000 евро. Тренер и команда RB Leipzig также пожертвовали 10 000 евро в Фонд помощи спорту Саксонии (Stiftung Sporthilfe Sachsen). Фонд благодарит всех!

BT



Портрет:

Г-н Ханс-Йоахим Фрай

Я работаю с Россией
и об этой работе рассказываю.
Поэтому меня не критикуют...



Автор: Мария Беренхардт

Возглавлять Земпероперу – это значит быть частью мировой культуры. Ханс-Йоахим Фрай ищет большего, он пишет новые страницы истории, воссоздавая Дрезденский бал или развивая оперное искусство в таких городах, как Сочи. Как раз накануне очередного Дрезденского бала господин Фрай встретился с нами и рассказал о месте творчества в своей жизни менеджера, о русском влиянии, о своей первой книге и даже об отношениях с Владимиром Путиным.

– Г-н Фрай, кем Вы сейчас больше являетесь по роду деятельности – менеджером или режиссером?

– Я всегда сочетал оба направления. Сначала постигал искусство оперного пения, затем учился на режиссера, впоследствии ушел в менеджмент. Мне повезло, что я, будучи совсем молодым, уже имел возможность получить руководящий опыт. Особенно, когда в 31 год стал директором Оперы Земпера. Да, в течение 10 лет я не режиссировал. Только в 2007 году, когда стал генеральным директором в Бремене, то пошел по этой стезе. Когда я был молодым, у меня не было желания самому заниматься режиссурой. А в последние годы я осуществил много постановок. Например, 18 января в Москве, в Московском театре «Новая опера» им. Е. В. Колобова состоится премьера «Лючия ди Ламмермур». И как раз завтра (разговор состоялся в первой половине декабря) я еду в Москву, чтобы продолжить репетиции. К Чемпионату мира по футболу я готовлю в Большом театре большой гала-концерт. Административная деятельность и творчество – это всегда баланс. И я думаю, что в «Сириусе» я выступлю и как художественный руководитель, и как директор проекта. Но, конечно, когда подойдет очередь концерта, поставленного мной, я сосредоточусь на амплу режиссера. Для меня очень важно не только звучание, но и визуальный ряд: свет, декорации, динамика действия. Соотношение всех составных частей в одном целом.

– При такой насыщенной творческой жизни у Вас еще есть мечты, цели? Возможно, сотрудничество с новыми театрами?

– Конечно, есть достаточно много оперных проектов, которые я хотел бы оставить. Что интересно, я еще не работал с русской оперой. Это забавно. А вот немецких и итальянских авторов в моей жизни было достаточно. Поэтому есть к чему стремиться. Но, повторюсь, я хочу соблюдать баланс между административной и творческой работой.

– В чем секрет Вашей продуктивности? Вы знаете о времени что-то такое, чего не знают остальные? Ведь

Вам удается одновременно вести по несколько больших проектов, причем на самом серьезном уровне.

– В первую очередь, это вопрос организации, наличия долгосрочного плана и стратегии. С другой стороны, я не воспринимаю такой объем работы как груз. Эта деятельность доставляет мне удовольствие. Режиссуру воспринимаю как отпуск, как отдых от менеджмента. Но признаюсь, работа с артистами – это энергозатратный процесс, ведь достижение художественного совершенства порождает много требований с моей стороны к каждому участнику труппы. Это эмоционально истощает. После такой работы я рад, что у меня есть административная деятельность.

– Без хорошей команды подобное, наверное, невозможно?

– Вы правы. В каждом проекте, в каждом театре у меня была и есть прекрасная команда. И в Линце, где я долго работал, и в Опере Земпера. Отличная команда сложилась и в Сочи, без которой было бы невозможно варьировать виды деятельности, вести несколько проектов подряд или одновременно.

– Г-н Фрай, Вы также причастны к деятельности Большого театра, являетесь консультантом генерального директора Владимира Урина. В чем заключается Ваша задача?

– Да, в последние годы я часто бываю в Москве, отсматриваю все важные премьеры и выступления, после чего мы с Владимиром Георгиевичем ведем длинные, обстоятельные разговоры, планируем авторские проекты. Как раз обсуждаем гала-концерт, посвященный Чемпионату мира по футболу, который пройдет в России в 2018 году. Или конкурсные отборы оперных певцов, такой проект мы тоже ведем.

– Ежегодный бал Земпероперы считается большим культурным событием для всей Германии. Что это значит для Вас, возглавлять организацию такого торжества?

– Это очень эмоциональная история. Ведь это мой взрослеющий ребенок. Я

создавал его с самого начала, поэтому знаю каждую деталь проекта, помню каждую специфическую особенность. В первый год у нас была совсем маленькая команда, которая затем увеличилась. Сейчас в течение года над проектом работают 4 офисных сотрудника и около дюжины добровольцев из общественных организаций. Около 2500 людей из разных организаций (Volkswagen, Fernsehen, Oper) покупают входные билеты, поэтому в последние три дня количество причастных к организации бала увеличивается до 1500 человек, которые координируют, чтобы все хорошо шло. Это интересно и захватывающе.

– Кто из знаменитостей будет на сцене в этом году?

– Все детали сценария раскрыть не могу, но некоторые секреты для вас приоткрою. Ведущими праздника выступят Гвидо Мария Кречмер (модельер) и Сильвия Майс (модель). Дирижировать оркестром будет Дмитрий Юровский. Сольную партию сыграет Андре Рьё (скрипач, дирижер). Среди почетных гостей вы встретите Мирослава Клозе (футболист) и много других замечательных людей.

– По какому принципу происходит отбор участников?

– Конечно, мы стараемся пригласить лучших из лучших, а также медийных персон, как, например, Диана Дамрау (оперная певица). Впрочем, иногда мы делаем поправку на особые обстоятельства, как в том случае, когда выступала Аида Гарифуллина. Тогда мы откликнулись на просьбу звукозаписывающей компании и предоставили такую возможность, так как мы рады не только состоявшимся звездам, но и тем, кто находится только в начале своего большого пути.

– Вы, наверное, отслеживаете работу коллег, проводящих аналогичные балы в других городах мира. Не возникало идеи создать с ними совместный проект?

– Мы обсуждали возможность совместной работы с Екатеринбургским балом, но пока без деловой конкретики. Сейчас я вдохновлен другой воз-



никшей перспективой. На днях у меня состоялся интересный разговор с губернатором Санкт-Петербурга. Я ему предложил провести совместный зимне-весенний бал в феврале в Дрездене и летне-осенний в сентябре в Санкт-Петербурге. Губернатору идея очень понравилась, теперь ее нужно выводить на стадию проекта. Подчеркну, что и в данном случае пока никто никаких обязательств на себя не брал, это только лишь первые задумки.

– Как Вам удастся устанавливать связь поколений среди участников бала?

– Конечно, аудитория бала возрастная, так как билеты стоят приличные для молодых людей деньги. Но при этом в танцевальном действии у нас будут задействованы 200 дебютантов, которые сейчас ответственно готовятся к яркому событию в их жизни. И не забывайте, что у стен Оперы пройдет Open Air Ball. В прошлый раз на этом участке праздника выступал Винсент Вайсс (молодой популярный исполнитель). Подробности готовящегося бала я опять же пока раскрывать не буду, но уверяю, что и на этом Open Air будет солировать не менее известный молодежи музыкант.

– У Вас есть предчувствие, что ждет в будущем Дрезденский бал?

– Я удовлетворен тем, что мы стали главным балом в Германии. Для нас это очень важно, мы хотим сохранить этот статус и быть европейским центром притяжения. Конечно, Вена будет всегда оставаться Веной, но у на-

ших балов разные форматы. Кстати, мало кто знает, что Дрезденский бал (учрежден в 1925 году) старше, чем Венский на 10 лет (1935). Но Вена после войны восстановила свои традиции намного быстрее, еще в 1950-х, а наша Опера была воссоздана только в 2006 году. И по многим параметрам Вена ушла далеко вперед. Но мы развиваем индивидуальные традиции, у нас есть то, чего нет у других: программа открытия, тот же уличный концерт. Поэтому наше будущее я вижу в развитии особенностей, присущих только нашему балу, с сохранением, конечно, традиционной балльной культуры.

– Возможно ли с нуля создать традицию проведения балов в стране, где она пока отсутствует? С чего бы Вы начали?

– Будучи в Армении, я просматривал помещения, где можно было бы провести бал, поскольку есть критерии, которые невозможно обойти. Другая важная составляющая такого мероприятия – финансовые вопросы. Кто-то должен быть гарантом, инициатором. Я знаком с Артуром Абрахамом (Артур Абрахам-Абрахамян, армянский, немецкий боксер). Он такой человек, который мог бы поддержать подобную идею. Тогда все было бы возможно.

– Сейчас Вы будете работать в Сочи. Может быть, уже даже изучаете русский?

– (смеется) Пока я рад тому, что закончил проект в Линце и могу сосредото-

читься на Сочи. Конечно, будучи там, я хочу общаться и планирую в следующем году хоть в какой-то мере говорить по-русски. А пока я знаю лишь несколько слов.

– Какие у Вас отношения с президентом России Владимиром Путиным?

– Мы видимся с ним пару раз в году, и на этом всё. Я его ценю, уважаю. И он меня поддерживает.

– Вас не критикуют за сотрудничество с Россией?

– Я работаю в сфере культуры, а не политики или экономики. Я не являюсь пропагандистом. Я работаю с Россией и об этой работе рассказываю. Поэтому меня не критикуют. А еще у меня русские корни, и это объясняет мой интерес к России. Поэтому все спокойно реагируют на мой проект в Сочи. В следующем году я выпускаю книгу под названием «Научиться любить Россию» („Russland lieben zu lernen“). И уже получил от министра культуры Владимира Мединского теплый отзыв и предисловие к изданию. В книге не идет речь о политике, только о моей любви к России, о культурных влияниях, что я испытал. Я хочу таким образом привлечь внимание на культуру большой замечательной страны. И пробую это делать естественным для себя способом, через мою профессиональную деятельность.

– Благодарим Вас за интересную беседу и желаем дальнейших творческих успехов.



Алексей Рыбников: «Я сочиняю за рулем. В пробках...»

Прославленный российский композитор, автор музыки к фильмам «Вам и не снилось», «Приключения Буратино», «Про Красную Шапочку» (песни из которых и сегодня очень популярны), а также рок-опер «Юнона и Авось» и «Звезда и Смерть Хоакина Мурьеты», народный артист России Алексей Рыбников недавно отметил 70-летний юбилей. И так как поверить в это попросту невозможно – композитор молодежав и подтянут, как юноша, – мы решили поговорить с Алексеем Львовичем о... любви. К Москве, где он прожил всю жизнь, к детям и внуку, которые пошли по его стопам...

– Алексей Львович, что же происходит сегодня с музыкой, «золотой век» кончился?..

– Так ведь в музыке, как и во всем сейчас, стагнация, застой... Сегодня очень популярна музыка, сочиненная и записанная начиная где-то с 70-80-х годов. Вообще старые бренды нынче гораздо более востребованы, чем какие-то новые. Я помню совсем другие времена, когда наблюдался огромный интерес как раз ко всему новому. Причем во всем мире. Действительно, «золотой век» был. И никто за старое не держался тогда. А сегодня, вы подумайте, даже старые рок-группы выступают с теми же самыми названиями. Начинают новые туры, хотя сами уже старички совсем...

– Может быть, людям кажется, что ничего нового уже и не придумаешь?

– Да нет, новое-то придумывается, но просто психологически многие держатся за старое. Трудно сказать, почему.

– По радио мы слышим в основном попсу...

– Радио действует по принципу спроса – что больше всего слушают, то они и транслируют. Да, чаще это популярная музыка или шансон. Правда, есть несколько радиостанций, которые передают джаз, классику, но на самом деле разнообразия на радио практически нет. Но ведь и во всем мире существует лишь несколько каналов, которые передают, например, духовную музыку, классику, в том числе и современную... Самый большой выбор вариантов, конечно, в интернет-радиовещании, но там свои проблемы.

– К счастью, вашу музыку по радио можно услышать и сегодня.

– Я радио редко слушаю. Иногда в машине. Хотя чаще, когда еду, сам пытаюсь что-то сочинять за рулем, особенно в пробках. Ничего не отвлекает, какие-то мелодии в мозгу прокручиваются...

– А что сейчас происходит с вашим театром?

– Он гастролирует, так как у нас своего помещения в Москве нет. И сейчас для

нас главная цель – найти площадки именно в Москве. А пока ездим по России, а также по многим зарубежным странам. В этом году побывали в Прибалтике, в начале следующего поедим в Германию. Уже несколько раз гастролировали в Соединенных Штатах Америки, причем в очень хороших городах: Сан-Франциско, Лос-Анджелес, Чикаго, Нью-Йорке. В Канаде были, в Израиле, опять же в Германии... Нас охотно приглашают, потому что народ, несмотря на кризис, идет на наши спектакли.

– А что в репертуаре?

– «Юнона и Авось», «Хоакин Мурьета», детские спектакли – «Буратино», «Красная Шапочка», «Волк и семеро козлят», а еще «Те самые мелодии», «Аллилуйя любви», балет «Глазами клоуна».

– Ваши дети также выбрали стезю искусства. Вы работаете вместе?

– Конечно. Сын Дмитрий – музыкальный продюсер фильма «Хоакин Мурьета», который я сейчас снимаю. Я ему очень доверяю. Все записи музыки, аранжировки и работа с музыкантами,

ТЕАТР Рыбникова Гастроли в Германии посвящены 85-летию Андрея Вознесенского

РОК-ОПЕРА Юнона и Авось

ПОЛНАЯ АВТОРСКАЯ ВЕРСИЯ В ФОРМАТЕ 3-D

композитор Алексей Рыбников	15.04.18 DRESDEN	22.04.18 KEHL
поэт Андрей Вознесенский	16.04.18 BERLIN	23.04.18 HEILBRONN
режиссер Алексей Рылов	17.04.18 PADERBORN	24.04.18 STUTTGART
	18.04.18 HAMBURG	25.04.18 NEU-ISENBURG
	19.04.18 WITTEN	26.04.18 FÜRTH
	20.04.18 RATINGEN	29.04.18 MEMMINGEN
	21.04.18 DUISBURG	30.04.18 ERDING (MÜNCHEN)

Билеты на сайте www.europaarts.de и по тел.: 0351 – 322 77 62 (3)
 При заказе у организатора – скидка 5% А также во всех русских театральных кассах

с оркестром – это все на нем. Практически все проекты делаю с Дмитрием. И театр в том виде, в котором он сейчас существует, мы тоже создавали вместе с ним. И с дочерью Анной. Аня была художником по костюмам в спектакле «Литургия оглашенных». Кроме этого, у нее есть опыт работы вторым режиссером в кино, и в этом смысле она как консультант мне тоже помогает. Правда, полноценно работать ей пока сложно – она занята сейчас детьми и таким неожиданным делом, как создание своего фермерского хозяйства. Ее потянуло в наш давним-давно существующий дом у Переславля-Залесского, в живописнейшем месте. Корова, лошадь... Вернулись к тому, что у нас было в конце 80-х. Тогда у нас имелись две лошади, живность всякая – приятно было этим заниматься... Однако самое интересное не это, и даже не то, что художником по костюмам в киноварианте «Хоакина Мурьеты» работает жена моего сына Александра Баранова, а то, что руководит съемочной группой мой внук Степан. Он студент третьего курса ВГИКа, учится на продюсерском отделении. И вот я решил, что он у нас может практику проходить. А работа очень многоплановая, емкая по количеству всяких дел и обязанностей. Но он начал работать, и у него стало все получаться... Блата у нас нет – родственник не родственник, внук не внук, надо просто выполнять огромный объем работ, потому что подставлять всю съемочную группу невозможно. И теперь я с удивлением смотрю, как он справляется со всем этим. И это для меня, конечно, подспорье огромное.

– Вы коренной москвич, вся жизнь связана с центром. Не жалко утраченной Москвы?

– Мне кажется, что Москва как раз во многом восстановила свой облик. Сейчас в центре достаточно заботливо относятся к тому, чтобы, насколько возможно, сохранить старые здания. Кстати, красивые и стилизованные под старину фонари (вполне себе хорошие) поставили вокруг Пушкин-

ской площади. По-моему, как-то красиво становится. Да и вообще Москва даже и в мировом масштабе – город чистый, ухоженный, и многие проблемы, которые существуют в разных зарубежных мегаполисах, у нас как-то решаются очень успешно. Мне в Москве жить нравится. И сегодня тоже.

Театральное Представление

СНЕЖНО ПЕННОЕ ШОУ

Легенда о снеге

НА РАДОСТЬ ДЕТЯМ!

ГИГАНТСКИЕ ПУЗЫРИ
СНЕЖНАЯ ПЕНА
LED ROBOT & LASER SHOW

НА САЙТЕ ОРГАНИЗАТОРА
WWW.EUROPAARTS.DE
0351 322 77 62

08.03.2018 - Berlin, 09.03.2018 - Freital, 10.03.2018 - Regensburg, 11.03.2018 - München, 13.03.2018 - Senden (bei Ulm), 14.03.2018 - Kornwestheim (Stuttgart), 16.03.2018 - Heilbronn, 17.03.2018 - Duisburg, 18.03.2018 - Siegen, 19.03.2018 - Bonn, 21.03.2018 - Lübbecke, 22.03.2018 - Hamm, 23.03.2018 - Hannover



Автор: Наталья Шауберт



СТАРЫЙ НОВЫЙ ГОД В РОССИЙСКОМ ПОСОЛЬСТВЕ

Берлин, 12.01.2018 г. В посольстве России состоялся ставший уже традиционным торжественный прием для соотечественников, приуроченный к празднованию старого Нового года.

Идея такого мероприятия принадлежит В.М.Гринину – семь лет назад, когда глава дипломатической миссии был только назначен в Германию, состоялся первый прием соотечественников. Инициатива оказалась очень удачной: у посольской елки традиционно собираются несколько сотен соотечественников. Многие приезжают в Берлин из самых отдаленных уголков страны.

В 2017 году истек срок службы В.М. Гринина в Германии. В своем прощальном докладе он вспоминал, как складывалось сотрудничество с соотечественниками, обратился с благодарностью ко всем, кто, несмотря на сложную международную обстановку в мире, сохраняет добрые, конструктивные связи с Россией.

«Хотел бы в этой связи затронуть ряд вопросов, касающихся развития движения соотечественников в Германии. Возглавляемый Л.Г.Юрченко

Общегерманский координационный совет российских соотечественников, вкратце ОКС, отметивший в 2017 г. 10-летие своего создания, и его земельные подразделения осуществляют в этом плане полезную и активную работу» .

В ответном выступлении председатель правления ОКС и глава Союза русскоязычных организаций ФРГ Лариса Юрченко от имени коллег и всех соотечественников Германии тепло поблагодарила Владимира Михайловича за годы сотрудничества и его неизменную поддержку движения соотечественников.

В ходе приема состоялось вручение наград, которыми были отмечены наши соотечественники за свои заслуги в общественной работе и народной дипломатии.

Орден Дружбы вручен Вольфгангу Шелике, работавшему в первом составе

ОКС и возглавляющему Немецко-русский институт культуры (г. Дрезден).

Ирина Фиксель, возглавляющая Русско-немецкий культурный центр г. Нюрнберга, была награждена Медалью Пушкина.

Грамотами Правительственной комиссии РФ были отмечены Лариса Юрченко, Александр Мерлин, Валентина Пушманн, Борис Зильберберг, Марина Кром, Анатолий Фокин, Галина Мартьянова-Царапкина, Юрий Фост, Наталья Шауберт, Ирина Шиллинг.

После награждения состоялся концерт, в программе которого исполнялась русская и немецкая классика, народные и популярные эстрадные песни.

В завершение вечера состоялся фуршет с традиционными блюдами русской кухни.

СТРАХОВАНИЕ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ

Информация
по телефону или WhatsApp:
0176-71218744



KEIN STEUERN
ÜBER
90 %
alle Streitfälle drehen sich um
**PRIVATE
KONFLIKTE**



Tolstoi e.V. KULTURENVEREIN

**Креативная студия «Палитра»
для детей**
(в месяц 20 евро)
индивидуальные
занятия

Theaterstr. 76
09111 Chemnitz
(3 этаж)
Тел.: 0371 666 044 84



Справки по телефону: **01525 5816363**

Kolorit Travel *Schöne Reise, gute Preise*

Ваш туроператор в Кемнице
Reisevermittlung

- ❖ Flüge
- ❖ Pauschalreisen
- ❖ Kurreisen
- ❖ Visum

Elena Britova
☎ : 0371 2401555
☎ : 0176 64175090
✉ : elena2901@yahoo.de



Internationale Bibliothek
„Aleksandr Boyko“

«Книга – это духовное завещание
одного поколения другому»

Рады сообщить вам, что двери нашей библиотеки открыты с 9:30 до 17:00, кроме выходных. Также сообщаем, что вы можете пользоваться бесплатным интернетом в стенах нашей библиотеки.

Если у вас есть книги и CD/DVD-диски, которыми вы могли бы поделиться с библиотекой, мы охотно примем их в дар.

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Tel.: 0371 666 04 484 | Fax: 0371 666 04 486



Tel.: (04961) 66 51 72
www.rps-servicezentrum.de

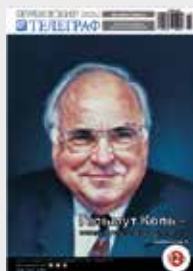
RPS Servicezentrum
Hauptkanal rechts 26,
26871 Papenburg

- Обмен загранпаспортов и получение пенсионных справок без выезда в консульство;
- Материнский капитал;
- Получение справок из пенсионных и налоговых органов РФ;
- Доверенности и другие нотариальные услуги;
- Принятие/отказ от гражданства;
- Оформление гражданства детям, рождённым в ФРГ;
- Оформление пенсии без выезда в Россию (отказ/ восстановление);
- Легализация документов (апостиль, перевод, нотариальное заверение и т.д.).



ПОДПИСКА

Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



АКЦИЯ

журнал «Берлинский Телеграф»
+ ПОДАРОК



Правила годовой подписки подписным купоном

- Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- Перевести 36,- € на счет: **Kulturverein Tolstoi e.V., IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73 SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX Sparkasse Chemnitz**
- Заполненный купон и копию квитанции подтверждения оплаты выслать по следующему адресу: Berliner Telegraph, Brauhausstraße 6, D-09111 Chemnitz

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал «MOST» в подарок на 12 месяцев

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Name:	Vorname:		
Straße:	Haus-Nr:	PLZ:	Ort:
Telefon:	Datum:	Unterschrift:	

ЗНАКОМСТВА

**СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА
в ВАШЕМ ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ!
ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ! Тел.: 0175 412 31 75**

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с приятным мужчиной для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. Тел.: 0351-32014806

Мужчина 56/184/110, пмж в Германии, земля Nrw. Симпатичный, интеллигентный, с разносторонними интересами. Веду активный образ жизни, без вредных привычек. Ищу добрую женщину, для серьезных отношений, до 45 лет, проживающую в Германии или EU. Детям буду рад.
Тел., Viber, WhatsApp: +49 1520 8885306

УСЛУГИ

БЮРО ПЕРЕВОДОВ № 1

Заверенные печатью переводы от присяжного, судебного переводчика с правом перевода любых документов, апостиль на перевод

КАЗАХСКИЙ, УКРАИНСКИЙ, РУССКИЙ

Übersetzungsbüro Schnar Ricklinger Stadtweg 59
30459 Hannover, 0511 800 72 40, 0176 12 22 44 90
info@ihrdolmetscher.de, www.ihrdolmetscher.de

Работа в издательстве

«Берлинский Телеграф»

По всем вопросам работы и трудоустройства пишите на: info@berliner-telegraph.de

ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ

для ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на MPU и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ

TATJANA RINCK, An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig
Тел.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de



Gute Preise für Ihre Reise Мы очень ценим 20 лет Вашего доверия!

АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ почтой. Тел: 05772-9156757

in Euro (Stand 01.02.18, gültig b. 01.04.18)

Абакан 235	Днепропетровск 135	Минск 110	Орск 156	Усть-Каменогорск 244
Адлер 160	Ереван 70	Москва 79	Рига 98	Харьков 120
Астана 180	Екатеринбург 160	Мурманск 130	Ростов 138	Хабаровск 469
Анапа 190	Иркутск 255	Мин.Воды 170	Самара 116	Чимкент 285
Алматы 265	Ижевск 245	Магнитогорск 169	Санкт-Петербург 85	Челябинск 148
Атырау 265	Казань 112	Нальчик 94	Саратов 160	Уральск 425
Актау 210	Караганда 265	Н.Вартовск 200	Симферополь 100	Ставрополь 160
Актюбинск 265	Кемерово 235	Н.Новгород 140	Сургут 210	Горно-Алтайск 350
Барнаул 235	Киев 85	Новосибирск 176	Таллин 98	Чита 278
Баку 110	Кишинёв 110	Новокузнецк 255	Ташкент 285	Братск 388
Бишкек 250	Краснодар 103	Ош (OSS) 164	Тбилиси 140	Палагна 56
Белгород 160	Красноярск 240	Одесса 115	Тель-Авив 75	Ашхабад 198
Волгоград 170	Калининград 80	Омск 164	Томск 202	Астрахань 159
Воронеж 150	Кустанай 265	Оренбург 170	Тюмень 120	Архангельск 110
Вильнюс 96	Львов 95	Павлодар 210	Уфа 132	Благовещенск 272
Владивосток 469	Липецк 96	Пермь 112	Улан-Уде 440	Южно-Сахалинск 499
				Якутск 350

- Незабываемые каникулы! в Германии, Австрии, Чехии, Швейцарии, Москве, Санкт-Петербурге
- СТРАХОВКИ для Вас и Ваших гостей
- ТУРИЗМ и ОТДЫХ в любой стране мира
- Билеты НА АВТОБУС, ПОЕЗД по Германии и страны СНГ
- САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ: Белоруссия, Россия, Прибалтика, Чехия, Польша, Венгрия, Германия. От 36 €/сутки компенсация от Krankenkasse трансфер до санатория



JANZERReisen

Bischof-Hermann-Kunst-Platz 8, 32339 Espelkamp
Tel: 05772/93900 (939011) Fax: 05772/936397
Email: sj@reisetyps.de, Flugticketpreisstand in die Werbung



РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ

Германия ↔ Украина



Kaufmann Reisen и ODR

объединились для Вашего комфорта

Низкие цены -
высокий комфорт

Инфо и заказы в Германии:

Tel.: **02632 - 49030**

Online бронирование:

www.kaufmann-reisen.de

info@kaufmann-reisen.de



Проведение праздников, торжеств, свадеб!

Живая музыка

Ведущий (тамада)

Фотошутинг

Видеосъемка

0173 / 36 777 33

MVMEDIA Работаем по всей Германии



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung

Ищем медицинский персонал.

Выплачиваем подъемные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и в социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI

Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

Долгосрочное удаление волос с помощью света

Улучшение качества жизни с каждым днем

Приятные ощущения с головы до пяточек

Методика подтверждена международным сертификатом



hair free®

hairfree Institut Dresden

Wilsdruffer Straße 6
01067 Dresden

Tel. 0351 – 48 48 47 60
info@hairfree-dresden.de
www.hairfree-dresden.de

Pflegemeister GmbH

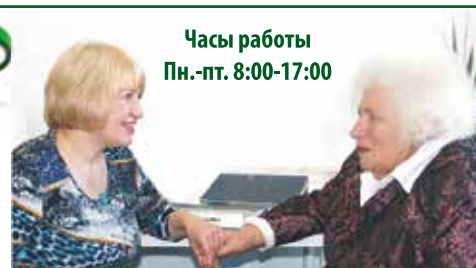
Ambulanter Pflegedienst

Медицинская помощь на дому
Уход за больными, инвалидами
и людьми преклонного возраста

Carolastraße 2
09111 Chemnitz

Tel. 0371 / 666 59 700
Fax 0371 / 666 59 702

Часы работы
Пн.-пт. 8:00-17:00



Высокий профессионализм
и душевная теплота
к Вашим услугам!

► **Горячая линия** 24 часа **Tel. 0371 / 666 59 700**

Помощь в решении всех социальных вопросов. 100% оплата через больничную кассу или социаламт.

Natalia Neuwirt

Dipl.-Juristin

Rechtsdienstleistungen in Russ. und GUS Recht, gem. §10 Abs.1 Nr.3 RDG

Neuwirt
REISEAGENTUR

- Консультации российского законодательства
- Подготовка и оформление документов для российского консульства
- Оформление доверенностей
- Замена паспортов
- Гражданство
- Справки
- Виза



Inh. Diplom Juristin
Natalia Neuwirt
Poetenweg 4
04155 Leipzig

0341 / 492 73 18
0341 / 319 78 38
0341 / 319 78 39

info@agenturneuwirt.de
www.agenturneuwirt.de

АЛЮНУШКА

Russische
Spezialitäten

Время работы:
пн - сб 9.00 – 21.00

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

E-Mail: aljonuschkadd@gmx.de
facebook.de/aljonuschka-dresden
www.aljonuschka.de

An der Kreuzkirche 6, 01067 Dresden, Tel. 0157-71 52 87 87

Ресторан российской кухни-приглашает!
На ваш выбор: борщ, пельмени, вареники, пирожки, чебуреки и многое другое!

Visa, Tickets, Reisen, Geschäftsreisen, technische Übersetzungen und mehr



Schweriner Strasse 44
01067 Dresden

Telefon +49 (0) 351 - 48 21 78 85

Telefax +49 (0) 351 - 48 21 78 95

E-Mail post@russland-service.eu

www.russland-service.eu

- Визы и другие консульские услуги
- Билеты на самолет, Ж/Д билеты по странам СНГ
- путешествия, курорты и отдых по всему миру
- денежные переводы MoneyGram



Время работы: пн-пт: 9.00 - 18.00



**РАБОТА В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ
«Берлинский Телеграф»**

По всем вопросам трудоустройства пишите: info@berliner-telegraph.de

Свободные вакансии:

- журналисты
- редакторы
- менеджеры по рекламе
- менеджеры по распространению
- фотографы
- администраторы
- региональные представители

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Живём ли мы в меритократии?
Сара Вагенкнехт
стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Германия должна остаться Германией
Хорст Зеехофер
премьер-министр Баварии
стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ




«Во сне я до сих пор хожу пешком»
Вольфганг Шюбле
министр финансов ФРГ
стр. 2

Выборы в бундестаг
стр. 3

Дьявол начинается с пены на губах ангела
стр. 20

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Гельмут Коль – наследник германского единства
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Полков Грозный в Германии Ладислав Частура
стр. 12

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Святейший и Блаженнейший Католикос-Патриарх всея Грузии Илия II
стр. 12

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Самые влиятельные люди мира
стр. 12

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Олег Попов «Счастливый Ганс» попорочился с Россией
стр. 14-15

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Немецкий голос российского парламента – стр. 6-8
Землеустройство – стр. 12-15
Секс-табль – новой жизни – стр. 16-20

ISSN 2363-0197


БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Горючий плод дешёвых денег – стр. 8-11
Жизнь в лагере – стр. 12-14
Жизнь Балка – равнин – стр. 18-20

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Израильские выборы – стр. 6-7
Турция и Германия – стр. 8-9
Восток – стр. 12-13
Восток – 60 лет независимости – стр. 14-17
Наследие Сталина – стр. 18-20
Семья Каддафи – наследники революции – стр. 20-21

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Москвичи – лейпцигцы. Новые перспективы
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Министер – союзник своей страны
часть 1 из стр. 6

ISSN 2363-0197


БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



На светском балу в Дрездене
часть 1 из стр. 6-11

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Символ немецкой нации
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Власти Германии ожидают до 1,5 миллиона беженцев к концу года
часть 1 из стр. 4-5

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Тиль Швагер – немецкая кинозвезда построит «образцовый» приют для беженцев
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



К чему приведёт ядерная программа Исламской Республики Иран?
часть 1 из стр. 7

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Коллеги ДАТ
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Новые войны
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Катастрофа АЗОВ в Аляске
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Счастье – это очень просто
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197


БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



REGIDA: за и против
Демонстрация против исламизации Германии
часть 1 из стр. 4

ISSN 2363-0197

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH] ТЕЛЕГРАФ



Первый выпуск
Берлинский телеграф
часть 1 из стр. 2

ISSN 2363-0197